



Aschau is „ASchau“<sup>®</sup>

ASCHAUER GEWERBEVEREIN E.V.

# GEMEINDE-BLATT

Ausgabe Nr. 479

Oktober 2024

## Aschau im Chiemgau ist „GenussOrt 2024“

Wo ist Genuss zu Hause? Genau, in Aschau im Chiemgau und im Bergsteigerdorf Sachrang. Nach dem Erfolg des Wettbewerbs und der Auszeichnung zum Genussort 2018, kann sich Aschau zum wiederholten Male „GenussOrt 2024“ nennen. Eine fachkundig besetzte Jury mit Vertretern aus den Bereichen Kirche, Landwirtschaft, Tourismus, Gastronomie, Esskultur, Medien, Verbänden, Slow Food sowie Verbraucherinteressen und Verbraucherschutz wählte aus allen Bewerbungen die besten „GenussOrte“ Bayerns aus. Waren es 2018 noch insgesamt 100 Orte, die die Auszeichnung erhielten, so wurden in diesem Jahr aus den über 2000 bayerischen Gemeinden aufgrund noch strengerer Kriterien nunmehr 44 Orte prämiert, die regionale Spezialitäten von hoher Qualität herstellen und diese für den Verbraucher erlebbar machen. Ob frisch gebackenes Brot, traditionell gebrautes Bier, fangfrischer Fisch oder süße Kreationen, Aschau und Sachrang haben so einiges zu bieten. Mit dieser Auszeichnung sollen unsere bayerische Heimat noch genussreicher und unsere Orte noch attraktiver werden. Aschau und Sachrang, vertreten durch den Ersten Bürgermeister Simon Frank und Tourismuschef Herbert Reiter, konnten die begehrte Auszeichnung „GenussOrt 2024“, vergeben durch Martin Schöffel, Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium der Finanzen und für Heimat, in Vertretung für die erkrankte Landwirtschaftsministerin Michaela Kaniber, bei einem feierlichen Festakt im Bayerischen Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft,



Forsten und Tourismus in München entgegennehmen. „Bayern ist ein wahres Genussland. Und umso mehr freue ich mich über die gute Resonanz beim diesjährigen Wettbewerb. Erneut haben wir ganz besondere Orte aus Bayern gefunden, die den einzigartigen Genuss aus Bayern repräsentieren.“ so Staatssekretär Schöffel. Die „GenussOrte Bayern“ sind Teil der Premiumstrategie für Lebensmittel des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft, Forsten und Tourismus. Diese hat sich zum Ziel gesetzt, einzigartigen Produkten aus Bayern mehr Aufmerksamkeit zu geben und ein neues Bewusstsein für gesunde, regionale Lebensmittel zu schaffen. Durch die Teilnahme am Wettbewerb und die Auszeichnung werden unsere regionalen Spezialitäten und die damit verbundenen Kompetenzen vorgestellt und wertgeschätzt. Aschau und Sachrang werden zum „Aushängeschild“ für erlebbaren Genuss im Priental. Die gastronomische Bandbreite ist vielfältig, so findet man in Aschau zum

Beispiel von der Sterne-Residenz, den Traditionsgasthäusern, über die Dorf-, Hof- und Bergbauernläden, Traditions-Metzgerei und Bäckerei bis hin zur Almhütte alles was das Herz begehrt. Die langjährige Tradition in der Vermarktung regionaler Lebensmittel und die Vielfalt von speziellen Aschauer und Sachranger Produkten und Köstlichkeiten haben die Jury erneut überzeugt. Mehr Infos zu den Genussorten finden sie unter [www.genussorte.bayern](http://www.genussorte.bayern) Der Aschauer Genussführer mit Infos über Gaststätten, Almen, Einkaufsmöglichkeiten und regionalen Initiativen ist kostenlos in den Tourist Infos Aschau und Sachrang oder unter [www.aschau.de](http://www.aschau.de) erhältlich.

K. Vordermayer

## Aschau Rucksack



### Schöner Rucksack mit vielen Details:

- Größe: 20 l mit geräumigem Haupt- & Helmfach
- Hüftgurt mit Taschen
- Elastische Seitentaschen für Trinkflaschen
- Viele Taschen mit Reißverschluss
- Reflektierende Streifen
- Integrierter Regenschutz

19,90 Euro

Erhältlich:

Tourist Info Aschau i.Chiemgau – Tel. 08052 / 90490

Tourist Info Sachrang – Tel. 08057 / 909737

[www.aschau.de](http://www.aschau.de)

## DER BÜRGERMEISTER INFORMIERT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
verehrte Gäste,

vielen Dank für Ihr Interesse an den aktuellen Themen und Entwicklungen in unserer Gemeinde. Der Sommer war in der Tat schön und warm, auch wenn wir einige Gewitter erleben mussten. Der Herbst hat nun Einzug gehalten und den ersten Kälteeinbruch hatten wir bereits Mitte September. In den vergangenen Monaten mussten wir uns verstärkt mit den Folgen von Starkregenereignissen auseinandersetzen. Dank der hervorragenden Arbeit unserer Feuerwehren, des Bauhofs und des Wasserwerks sowie vieler Helfer konnten wir die Hochwasser-Situation gut bewältigen. Unter der Leitung von Rudi Angermeier ist das Bauhof-Team auch zuständig für die Funktion und Instandsetzung der Straßenentwässerung, der Straßen-Bankette und der Fußwege. Eine Herausforderung ist es, die zehn Kanal-Pumpstationen mit rd. 45 km Kanalleitungsnetz im Gemeindegebiet auch in Ausnahmesituationen störungsfrei zu betreiben. Ein großes Dankeschön an alle Mitarbeiter, die rund um die Uhr im Einsatz sind!

Erfreulich ist die Situation in unseren Kindergärten. Viele Eltern konnten sich über einen Betreuungsplatz freuen; die offenen Stellen im „Spatzennest“ konnten -dank der medialen Auftrufenerfolgreich besetzt werden. Auch wenn der Kindergarten St. Marien (KiTa-Verbund) noch auf der Suche nach Fachkräften ist, konnten beide Gruppen ins neue KiTa-Jahr starten. Wir hoffen, dass bald die noch freien Stellen besetzt werden können. Im Sachranger Kindergarten St. Michael hat Frau Benischek zum 1.9. die KiTa-Leitung übernommen. Zusammen mit

ihrer Kollegin und einem von der Gemeinde entsandten Erzieher konnten hier 13 Kinder beginnen. Eine Aufstockung der Betreuungsplätze ist in Planung. Gesucht wird weiterhin eine Fach- oder Ergänzungskraft, insbesondere für donnerstags u. freitags.

Seit 2021 prüft die Gemeinde die Möglichkeiten zur Realisierung einer zentralen Wärmeversorgung (Energiezentrale mit Wärmenetz) für das Kerngebiet von Aschau und Sachrang. Eine positive Machbarkeitsstudie war der Ausgangspunkt für eine Projektsondierung. Die interessierten Stadtwerke Rosenheim haben nach Bewertung aller Fakten leider Ende August beschlossen, das Projekt nicht weiter zu verfolgen. Der Gemeinderat wurde am 17.9. informiert. Erfreulicherweise gibt es Interessensbekundungen von anderen regionalen Partnern, mit denen wir vertiefte Gespräche führen wollen. Anschluss-Interessenten bitten wir daher um Geduld. Ich wünsche Ihnen allen einen schönen Herbst! Genießen Sie die frische Luft, die bunten Wälder und die zahlreichen Wandermöglichkeiten in unserer schönen Gemeinde.

Herzlichst, Ihr Simon Frank

### computer + handy + hilfe + schulung

Unterstützung und Schulung rund um PC und Internet für Apple, Windows, Smartphones, Tablets - auch vor Ort  
Website Erstellung und Änderungen

tel. 08052 - 178 60 88  
info@die-computerfrau.de

[www.die-computerfrau.de](http://www.die-computerfrau.de) - karin martin / aschau



### Unsere Öffnungszeiten im Herbst:

*Bis 3. November täglich geöffnet  
- Dienstag Ruhetag -*

*Ab 9. – 24. November  
nur Samstag & Sonntag geöffnet*

*25. Dezember 2024 bis 6. Januar 2025  
durchgehend geöffnet*



Tel: 08052-90740

Cafe Pauli - Höhenberg 3 - 83229 Aschau



WEIHER 3  
83229 ASCHAU IM CHIEMGAU  
TELEFON 08052 | 5552  
[WWW.LORENZ-NOICHL.DE](http://WWW.LORENZ-NOICHL.DE)

## AUS DEM RATHAUS

### Rentenberatungen

Für Rentenberatungen können Sie einen Termin bei der Deutschen Rentenversicherung vereinbaren. Die nächste Beratungsstelle befindet sich in Rosenheim, Aventinstr. 2. Die Tel.Nr. 0800/1000 48015 ist zu folgenden Öffnungszeiten erreichbar: Mo/Di/Mi 7.30-16 Uhr, Do 7.30-18 Uhr, Fr. 7.30-12 Uhr. Alternativ können Sie eine Nachricht per E-Mail senden: [beratung-rosenheim@drv-bayernsued.de](mailto:beratung-rosenheim@drv-bayernsued.de). Tiere sind in der Beratungsstelle nicht erlaubt. Bitte haben Sie Verständnis.

Corinna Krempf

### Sprechtage Sozialleistungen

Für alle Fragen im Bereich Sozialleistungen ist der Bezirk Oberbayern für Sie der richtige Ansprechpartner. Sie werden dort über soziale Hilfen individuell, kompetent und vertraulich beim wöchentlichen Sprechtag beraten. Sie können sich telefonisch, per E-Mail oder persönlich an den Bezirk wenden. Für Aschau ist der Pflegestützpunkt Rosenheim, Wittelsbacherstraße 38, mit den Sprechtagen Mittwoch und Freitag zuständig: Telefon: 089 2198 21 061, E-Mail: [beratung-ro@bezirk-oberbayern.de](mailto:beratung-ro@bezirk-oberbayern.de)

Elisabeth Linhuber

### Steak Abend

Freitag den 18.10.24 ab 18.00 Uhr

US-Beef-Ribeye | Rumpsteak | Argentinisches-Rinderfilet | Hirschfilet u.v.m. vom Lavasteingrill

mit leckeren Beilagen wie Baked-Potato | Süßkartoffelpommes oder hausgem. Wedges

Reservierung unter  
Tel 08052 90 92 55



Festhalle • Schloßbergalm  
**Hohenaschau**

## Sprechstunde für Menschen mit Behinderung und soziale Angelegenheiten

Die monatliche Sprechstunde für soziale Angelegenheiten, insbesondere Beratung und Hilfe bei Antragstellungen für Leistungen, findet am Donnerstag, 10. Oktober von 9 - 12 Uhr (Erdgeschoss, Zimmer 8) statt. Aus organisatorischen Gründen melden Sie sich bitte vorab bei Frau Christa Ramsauer unter der Tel. Nr. 0171- 2362639 oder per E-Mail: [soziales@gemeinde-aschau.de](mailto:soziales@gemeinde-aschau.de).

Sprechstunde für Asyl- und Flüchtlingsangelegenheiten  
Frau Sophie Fürstenau von der Caritas bietet zukünftig immer montags ganztägig Beratungen im Caritas Zentrum in Prien an. Terminvereinbarungen bitte vorab bei Frau Fürstenau unter der Tel. Nr. 0151-59001013.

Messer Werk  
Damaszenerschmiede



Schärfservice

Messer · Brotmesser  
Scheren · Äxte

Distler & Pichler GbR - Am Hofbichl 9 - 83229 Aschau  
Telefon: 0 80 52-95 71 234 - [www.messer-werk.de](http://www.messer-werk.de)

Sommerfarben  
Verlängerungs  
Wünsche

können wir erfüllen

und ihr Zuhause wird zum

Sommerfarbtraum

unsere SVW starten beim 1. Nebel

**fischer**  
Malerbetrieb

Farbengeschäft KÜNSTLERLADEN

Bahnhofstraße 11 • Aschau i. Ch. • Tel 08052/2422

[www.malerfischeraschau.de](http://www.malerfischeraschau.de)

## Gefallenenehrung an Allerheiligen

Die Gefallenenehrung am Kriegerdenkmal in Hohenaschau findet auch in diesem Jahr an Allerheiligen, 1. Nov., 19 Uhr, statt. Ich darf Sie dazu herzlich einladen, den Gefallenen und Vermissten aus den beiden Weltkriegen und auch allen anderen Kriegen gemeinsam die Ehre zu erweisen. Die Gemeinde Aschau freut sich über Schulkinder, die bei dieser Gefallenenehrung Fackeln tragen möchten. Treffpunkt dazu ist um 18.45 Uhr beim Gasthof Baumbach.

*Simon Frank, Erster Bürgermeister*

## Telefonverzeichnis der Gemeinde

Das Kontaktverzeichnis des Rathauses und allen Einrichtungen der Gemeinde Aschau wurde aktualisiert. Es liegt zur Mitnahme im Foyer des Rathauses bereit.

*Afra Krom*

## Zum Ausbildungsstart alles Gute!

Eine solide Ausbildung ist eine existenzielle Grundlage für ein erfolgreiches Arbeitsleben. Nach dem Schulabschluss wird hiermit oftmals der Grundstein für die weitere Zukunft und persönliche Entwicklung gelegt. Für die neuen Auszubildenden beginnt im September eine spannende Zeit. Was und wer erwartet mich? Werde ich den Herausforderungen gerecht? Finde ich mich schnell im Team ein? Erster Bürgermeister Simon Frank ist sich sicher, dass die örtlichen Ausbildungsbetriebe und Einrichtungen den künftigen Fachkräften nicht nur das erforderliche Fachwissen vermitteln. In den Aschauer Betrieben werden Werte gelebt und der Zusammenhalt gefördert, davon ist Simon Frank fest überzeugt. 11 Auszubildende folgten



gemeinsam mit Vertretern des jeweiligen Ausbildungsbetriebes der Einladung des Bürgermeisters ins Aschauer Rathaus. Mit einem kleinen Präsent wünscht Simon Frank den Auszubildenden zum Start alles Gute und viel Erfolg und gratuliert den örtlichen Betrieben zu den motivierten Nachwuchskräften:

Lisa Leikmoser (Ausbildung zur Bankkauffrau), Niklas Schramm (Ausbildung zum Bankkaufmann)  
Raiffeisenbank Aschau-Samerberg eG

Sebastian Ettenhuber (Ausbildung zum Schreinergehilfen)  
Möbelwerkstätte & Raumplanung Christian Deml

Thomas Pertl (Ausbildung zum Maurergehilfen)  
Hans Pumpfer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG

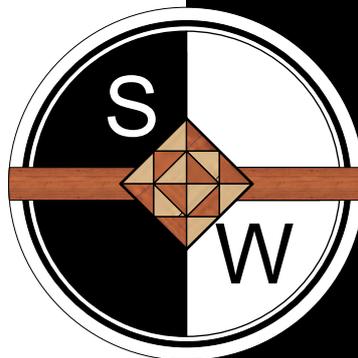
Maximilian Jöchler (Ausbildung zum Revierjäger)  
Forstverwaltung von Cramer-Klett

Bettina Kappel, Marianne Splett, Maria Wörndl, Maria Katharina Wolter (jeweils Ausbildung zur Pflegefachkraft)  
Seniorenheim Priental gGmbH

Julian Wimmer und Felix Sichler (jeweils Ausbildung zum Landschaftsgärtner) - Karin Schmid Garten- & Landschaftsbau

*Michaela Bauer*

Zimmerei



Schreinerei

# Schleipfner & Wörndl

Am Weiherer Feld 1 83229 Aschau im Chiemgau ☎ 08036-6740564

**Mitarbeiter gesucht**  
**Zimmerer m/w/d**



## Präventionskurse nach §20 Zirkeltraining

Die gesetzliche Krankenkasse bezuschusst mind. 75€  
4 Kurse starten noch im Oktober - 10x 115€

Kurs I: 08.10.24 - 10.12.24 10x dienstags 19.30 Uhr - 20:30 Uhr  
Kurs II: 09.10.24 - 11.12.24 10x mittwochs 17.30 Uhr - 18.30 Uhr  
Kurs III: 11.10.24 - 20.12.24 10x freitags 10.00 Uhr - 11.00 Uhr

Zirkeltraining für Senioren

Kurs IV: 07.10.24 - 09.12.24 10x montags 11.00 Uhr - 12.00 Uhr

Einfach vorbeikommen und mitmachen...späterer Einstieg ist noch möglich.....

Aktueller Stundenplan im Internet: [www.daschulz.de](http://www.daschulz.de)!  
Infos: [info@daschulz.de](mailto:info@daschulz.de) / Sonja: 0177 641 7272 am Besten Whats App  
**Eure Sonja**

## Wilde Zeiten

Spezialitäten aus den heimischen Bergwäldern

- Reh
  - Hirschkalb
  - Gams
- in unserer Metzgerei.



Natürlich können Sie auch delikate Wildgerichte in unserem SB-Restaurant genießen.  
Fragen Sie bitte nach unserer täglichen Speisekarte oder informieren Sie sich unter [www.metzgerei-angermann.de](http://www.metzgerei-angermann.de)

**Angermann**  
EIGENE SCHLACHTUNG  
METZGEREI ✶ SB-RESTAURANT

Metzgerei Angermann GmbH · Schulstr. 2 · 83229 Aschau i. Chiemgau  
Telefon 08052 2455 · [www.metzgerei-angermann.de](http://www.metzgerei-angermann.de)

## 50 Jahre

Hurra, wir feiern unseren 50iger und freuen uns, dieses Jubiläum mit Ihnen Anfang November zu feiern!

**Montags wieder frische Blut- und Leberwürste  
und Sauerkraut vom Faß!**

## Gratulationen im Aschauer Rathaus

45 Jahre Gemeindedienst und Ausbildungsabschluss gefeiert! Elisabeth Linhuber, ein bekanntes Gesicht der Aschauer Gemeindeverwaltung und Leiterin des Fachbereiches „Allgemeine Verwaltung“, feiert ihr 45-jähriges Dienstjubiläum. Schon ihre Ausbildung absolvierte Elisabeth Linhuber bei der Gemeindeverwaltung und blieb dieser bis heute treu. Simon Frank, Erster Bürgermeister, gratuliert seiner geschätzten Mitarbeiterin herzlich zum Jubiläum und überreicht ihr eine Ehrenurkunde des Freistaates Bayern. Ihren umfangreichen Wissensschatz gibt Elisabeth Linhuber gerne an ihre Kollegen weiter und macht sich auch als Ausbilderin verdient. Fürsorglich betreute sie auch Kristina Kirchlechner, die kürzlich erfolgreich ihre Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten abschließen konnte und nun in der Kassenverwaltung der Gemeinde ihren Einsatz fand. Auch ihr gratuliert Simon Frank herzlich zu den hervorragenden Leistungen in den Abschlussprüfungen.



*Michaela Bauer*

## Erfolgreiche Weiterbildung

Vor etwa drei Jahren wechselte der Leiter des Wasserwerks, Wassermeister Peter Graf in die Bauverwaltung der Gemeinde Aschau und stellte sich damit neuen Herausforderungen. Aufbauend auf seine technische Ausbildung widmete er sich der Weiterbildung „Verwaltungskompetenz für Quereinsteiger“ und eignete sich hierbei breites Fachwissen an, bspw. in Bereichen wie Recht, Verwaltungstechnik, Gemeinde als Bauherrin oder Projektmanagement. Erster Bürgermeister Simon Frank, der Fort- und Weiterbildungen seiner Mitarbeiter stets gerne fördert und unterstützt, gratuliert Peter Graf herzlich zur erfolgreichen Qualifikation und wünscht auch weiterhin stets gutes Gelingen bei der Erfüllung der vielfältigen Aufgaben.



*Michaela Bauer*



**Zu verkaufen: Original Ölgemälde, 1917 Müller-Cornelius, signiert,  
Postkutsche in Aschau Prien-Sachrang (über Kette!)  
VB 3.900 €, Wertpaket zahlt Verkäufer, Chr.Zeckai, Tel.: 0671-3700304**

# 75 Jahre Männerchor Aschau



## Der Festausschuss



**Franz Scheck**  
1. Vorsitzender



**Wolfgang Rucker**  
2. Vorsitzender



**Rupert Schäffer**  
Chorleiter



**Ludger Gooßens**  
Kassier



**Werner Dirmeier**  
Schriftführer



**Hans Aicher**  
Notenwart



**Werner Weyerer**  
Archivar

Am 13. Oktober 1949 versammelten sich 27 Männer im Hotel Post, heute Residenz Winkler, und gründeten den Männergesangverein Aschau, der sich später in Männerchor Aschau umbenannte. Der Vorsitzende bei der Gründung des Vereins war Ludwig Benedikt Freiherr von Cramer-Klett, der Großvater von Ludwig Freiherr von Cramer-Klett, dem heutigen Baron.

Am **Sonntag, den 13. Oktober 2024**, also exakt am Gründungstag, wird der Männerchor in der Pfarrkirche um 10:00 Uhr, die traditionelle Messe zum Gedenken der verstorbenen Mitglieder des Vereins mitgestalten.

Festlich gefeiert wird das Jubiläum am **Samstag, den 26. Oktober 2024**, ab 19:30 Uhr. Mit einer feierlichen Veranstaltung in der Festhalle Hohenaschau möchte sich der Männerchor Aschau unter der Schirmherrschaft von Ludwig Freiherr v. Cramer-Klett einem breiten Publikum zeigen und mit diesem feiern. Neben Liedern aus dem Repertoire des Männerchors wird es auch weitere musikalische Darbietungen anderer befreundeter Chöre und der Kampen-Zithermusik geben.

**Der Eintritt ist frei. Die Familie Schneikart wird ab 18:00 Uhr die Gäste bewirten.**

### Vielen Dank an unsere Freunde und Förderer für ihre Unterstützung:

Bäckerei Bachhuber, Condition Steigenberger, Christian Deml, Dörfel Bau GmbH, festivo e.V., Fa. Hündl, Gemeinde Aschau, handmacht mit Liebe, Kampenwandseilbahn GmbH, Laden an der Linde, Pumper Bau GmbH, Andreas Fischer Malerbetrieb, Raiffeisenbank Aschau, Sparkasse Aschau, Schloss Apotheke C. Zangerl, Karin Schmid Landschaftsbau, Schneikart GbR, allen aktiven und passiven Mitgliedern.

## Winteröffnungszeiten Kleiderstüberl

In den Monaten Oktober-April hat das Kleiderstüberl am Montag und Mittwoch von 15-18 Uhr für alle Secondhand Liebhaber geöffnet, sowie jeden 1. Samstag im Monat von 10-12 Uhr. Wir freuen uns auf Euch.

*Corina Schaible*

## Seniorenausflug

Liebe Seniorinnen und Senioren, wir möchten Sie daran erinnern, dass der Anmeldeschluss für unseren Ausflug am 17. Oktober 2024 nach Siegsdorf in das Naturkunde- und Mammutmuseum mit anschließendem Besuch im Klostergasthof Maria Eck am 10. Oktober ist. Da der Bus nur eine begrenzte Anzahl an Personen mitnehmen kann, sollten Sie sich bei Interesse noch schnell anmelden.

*Birgit Reim*

## Bürger Info 60 +

Für unsere Senioren bzw. Seniorinnen sind wir nach wie vor täglich von Montag bis Donnerstag mit 2 Fahrern im Einsatz. Bei Bedarf melden Sie sich bitte spätestens 2 Tage vorher bei Frau Jung, Tel. 9700, an. Von Januar bis Ende August waren unsere Fahrer an 135 Tagen mit 1.603 Fahrten aktiv. Die Senioren Gymnastik in der neuen Priental-Halle ist sehr gut gestartet. Nach den Sommerferien begann die erste Woche am 17.9. mit 2 vollen Gruppen. Das Repair-Cafe hat am Samstag, den 5. Okt., in der Preysing Grundschule (14 - 16.30 Uhr) wieder geöffnet. Unser Seniorenbeirat ist seit 2012 aktiv. Wer mitmachen möchte und Interesse an der Seniorenarbeit hat, bitte melden: Tel. Aschau 90 98 73 Mobil: 0172 / 71 25 444 oder E-Mail [philipp\\_ramming@web.de](mailto:philipp_ramming@web.de). Wir würden uns freuen.

*Philipp Ramming*



## TOURIST INFO

### Aschauer Wandkalender 2025

Ab sofort gibt es in den Tourist Infos einen kostenlosen Wandkalender 2025 von Aschau und Sachrang. Im Kalender sind dabei verschiedene Veranstaltungshöhepunkte für das kommende Jahr berücksichtigt. Ein Dank geht hier an die Inka-Gruppe Tourismus, Karl Platzer, für die tolle Zusammenarbeit.

### Vertrauensbibliothek im Haus des Gastes

Die Vertrauensbibliothek im Haus des Gastes ist eine feste Institution, die seit Jahren von Gästen sowie Einheimischen gerne genutzt wird. Um die Bücherauswahl und Sortierung kümmern sich mit viel Leidenschaft Frau Christel Lenhard und Frau Ute Schwartz. Wir bedanken uns für das unermüdliche Engagement. Wenn auch Sie Bücher abzugeben haben, wenden Sie sich bitte vorher an Frau Lenhard unter Tel. 08052 1533. Bitte keine Lexika, Enzyklopädien, unansehnliche Bücher, Zeitschriften und Broschüren ablegen. Die Bibliothek ist täglich von 9 – 18 Uhr geöffnet. Weitere Infos bei Christel Lenhard.

### Saisonabschluss im Schloss Hohenaschau

Noch bis zum Donnerstag, 31. Okt., gelten folgende Führungszeiten: Di/Do 13:30 Uhr und 15 Uhr, Mi/Fr 10 Uhr und 11:30 Uhr, So/Feiertage 13:30 Uhr und 15 Uhr. Treffpunkt am Burgladerl, keine Anmeldung erforderlich. Die Erlebnisführung „Sagenhaft!“ gibt es letztmals am Di. 1. Okt., Treffpunkt 17 Uhr am Eingangstor zum Schloss. Die Kinderführung „Wilde Ritter - freche Feen“ findet am So. 6. Okt., um 13:30 Uhr statt. Der Treffpunkt zur Kinderführung ist am Festhallen-Parkplatz. Das Burgladerl mit Panorama-Terrasse und das Priental-Museum sind während dieser Zeiten geöffnet. Parken können Sie auf dem Parkplatz der Festhalle. Weitere Infos: Tourist Info Aschau, Tel. 08052-90490.

**IHR EXPERTE FÜR  
MASSGESCHNEIDERTEN HOLZBAU**

WIR SIND IHR PARTNER FÜR TERRASSEN, ZÄUNE,  
SICHTSCHUTZ, CARPORTS, INNENAUSBAU, UVM.  
WIR FREUEN UNS DARAUF IHRE IDEEN ZU  
VERWIRKLICHEN.

**Corbinian Margreiter**  
**+49 (0) 171 5106819**  
**[margreiter-holzbau@web.de](mailto:margreiter-holzbau@web.de)**

## Saison Abschluss-Kurkonzert

Am Donnerstag, 3. Okt. gibt es um 11 Uhr im Kurpark das Saison Abschluss-Kurkonzert mit der Musikkapelle Aschau. Schauen Sie vorbei und lauschen den Klängen der Aschauer Musikkapelle.

H. Reiter

## Bergsteigerdörfer-Freundschaftsweg zwischen Schleching und Sachrang

Freundschaftliche Verbindungen gab und gibt es zwischen Schleching und Sachrang schon lange. So trugen zum Beispiel einst Veteranenvereine ihre Fahnen über die Dalsenalmen zum jeweiligen Patenverein, über den Geigelstein sind die Almwirtschaft und die Bergwacht natürlich miteinander verbunden. Diese enge Freundschaft wird nun mit zwei neu beschilderten Freundschaftswegen zwischen den beiden Bergsteigerdörfern Schleching und Sachrang u.a. in enger Abstimmung mit den jeweiligen Arbeitskreisen Bergsteigerdörfer gewürdigt. Die Eröffnung findet in lockerem Rahmen am Mittwoch, den 2. Oktober, um 10 Uhr, auf dem Dalsensattel der Hinteren Dalsalm statt. Im Anschluss findet noch ein nettes Zusammensein beim Huaba Kasa auf der Vorderen Dalsalm statt. Interessierte sind herzlich eingeladen und melden sich dafür bitte verbindlich bis zum 30. Sept. bei der Tourist Info Sachrang an, Tel. 08057 / 909737 oder unter [info@sachrang.de](mailto:info@sachrang.de).

H. Reiter

## FEUCHTE WÄNDE IM KELLER ODER WOHNBEREICH?

## SCHIMMEL ODER AUSBLÜHUNGEN?



JETZT KOSTENLOSE SCHADENSANALYSE ANFORDERN!

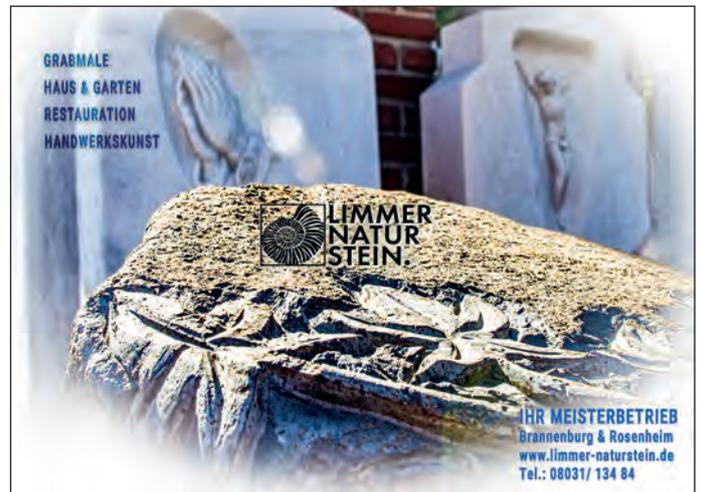
DIREKT ANRUFEN! **0 80 52 / 95 77 55 1**



[www.bauabdichtung-chiemgau.de](http://www.bauabdichtung-chiemgau.de)  
[info@bauabdichtung-chiemgau.de](mailto:info@bauabdichtung-chiemgau.de)



Lückemeier Bauabdichtungs GmbH  
Regionalbüro Chiemgau  
Zellerhornstr. 66 • 83229 Aschau i. Chiemgau



## THOMAS SCHUMANN RECHTSANWALT

### Ihr Recht in guten Händen

Kompetenz, Erfahrung und ständige Fortbildung sind die Basis erfolgreicher Anwaltstätigkeit

### Schwerpunkte im:

Miet- und Wohnungseigentumsrecht  
Zivil- und Wirtschaftsrecht, einschließlich  
Vertragsgestaltungen  
Straßenverkehrs- und Unfallrecht



Mitglied im Anwaltsverein  
Rosenheim  
Mitglied der Rechtsanwalts-  
kammer München



Kampenwandstrasse 16  
83229 Aschau im Chiemgau  
Tel.: 08052-2031 · Mobil: 0172-8067188  
Fax: 08052-2011 · [ra-ts@ra-schumann-aschau.de](mailto:ra-ts@ra-schumann-aschau.de)

## AUS DEM SENIORENHEIM

Nach einer Spende seitens der Volksbank, der Sparkasse in Aschau i. Chiemgau und einer zweckgebundenen Spende konnte unser Seniorenheim weitere Klangschalen erwerben, die es uns jetzt ermöglichen, unser Klangangebot auszuweiten. Es hat sich gezeigt, dass Klanganwendungen eine Vielzahl an positiven Effekten haben. Sie bieten unter anderem Entspannung für unsere Bewohnerinnen und Bewohner, unterstützen deren Körpergefühl, fördern nonverbale Kommunikation bei demenziell Erkrankten und die sinnliche Wahrnehmung wird angeregt. Mit einer weiteren großzügigen zweckgebundenen Spende konnten wir zwei Klimageräte für die Wohnbereiche und Sitzgelegenheiten für unsere Sport- und Bewegungsrunden kaufen. Im Namen unserer Bewohnerinnen und Bewohner möchten wir uns hiermit sehr herzlich bei den Sponsoren bedanken.

Rita Clarin  
Osteopathie und  
Kinderosteopathie



Asternweg 12, 83229 Aschau, 08052-9548547

[www.osteopathie-clarin.de](http://www.osteopathie-clarin.de)

Termine nach Vereinbarung

Am Dienstag, den 10. September, fuhren wir, wie jedes Jahr, mit einigen unserer Senioren auf das Rosenheimer Herbstfest. Nach dem legendären Hendl, einer Radlermaß und schöner volkstümlicher Musik im Flötzinger Festzelt, „drehten“ wir unsere altbewährte Runde über die Wiesn. Dabei naschten wir gebrannte Mandeln und beobachteten das bunte Treiben. Eine unserer Seniorinnen lockte das Kettenkarussell. Nach der Fahrt sagte sie freudestrahlend: „So hoch bin ich schon lange nicht mehr geflogen.“ Fröhlich und voller Eindrücke machten wir uns wieder auf den Rückweg. Auch hier möchten wir uns sehr herzlich bei dem Wirtschaftlichen Verband für die Einladung zu diesem wunderschönen Nachmittag bedanken.

*Das Team des Seniorenheim Priental*



diePflge  
VENZL

**Ambulante Pflege braucht Vertrauen**

Gerne komme ich zu einem kostenlosen Beratungsgespräch zu Ihnen nach Hause.

Dagmar Engl, Tel. 08052-95 767 17



## Der Heimat- und Geschichtsverein feiert 40jähriges Jubiläum

Heimat- und Geschichtsverein (HGV)  
Aschau i. Chiemgau e.V.  
Hans-Clarín-Platz 1  
83229 Aschau i. Chiemgau  
[info@geschichtsverein-aschau.de](mailto:info@geschichtsverein-aschau.de)

Vor 40 Jahren, im Oktober 1984, gründete ein engagierter Kreis um Wolfgang Bude den Heimat- und Geschichtsverein Aschau i. Chiemgau. Die Sorge um den Erhalt des kulturellen bzw. historischen Erbes der Gemeinde trieb Wolfgang Bude, zu dem Zeitpunkt Leiter der Tourist Information Aschau, damals um. Schnell war eine kleine, tatkräftige Gruppe von 69 Gleichgesinnten gefunden und der Heimat- und Geschichtsverein Aschau i. Chiemgau entstand bei der Gründungssitzung im Gasthof Baumbach. **Erster Vorsitzender wurde Dr. Hans Stocker, zweiter Vorsitzender Wolfgang Bude; Heinrich Uphoff fungierte als Schatzmeister, Charlotte Angeletti als Schriftführerin. Die ersten Beiräte waren Otto Neuert, Karl Bauer, Gisa Obermaier und Kaspar Öttl.**

Als erstes Projekt erfolgte die Innensanierung des Mesnerhauses im Schloss Hohenaschau und die Gründung des Prientalmuseums, das 1988 eröffnet wurde. Seit dieser Zeit konnten – dank der tollen Unterstützung vieler Mitglieder und Sponsoren – zahlreiche Projekte verwirklicht werden. Die großen Projekte wie die Bayerische Landesausstellung 2008 im Schloss Hohenaschau und die fortschreitende Erschließung des Schlosses für die Öffentlichkeit, oder auch die Umsetzung der Chronik-Bände, sind bekannt. Darüber hinaus gab es aber auch viele „kleine“ Meilensteine wie die Erneuerung des Feldkreuzes in Hintergschwendt, die Renovierung der Kreuzigungsgruppe im Mittleren Tor von Schloss Hohenaschau, **die Restaurierung des Aschauer Heiligen Grabes und die Initiierung des Auferstehungsspiels**, zahlreiche Publikationen, Ausstellungen, das Schauspiel „Pankraz von Freyberg“ und vieles mehr. Heute zählt der Verein etwa 470 Mitglieder.

Ursprünglich standen Vermittlung und Erforschung der Herrschaft Hohenaschau im Vordergrund, aber inzwischen haben sich die Vereinsziele weiterentwickelt und auch andere Themen und Projekte werden behandelt. Über Vergangenes und Künftiges wollen wir mit Mitgliedern und allen Interessierten ins Gespräch kommen und unser 40jähriges Vereinsjubiläum feiern. Wann? Am Samstag, 12. Oktober, im Preysingsaal im Schloss Hohenaschau, es erwartet Sie eine musikalische Überraschung. Wir beginnen mit einem kleinen Empfang der Gäste ab 15.30 Uhr oben im Schloss. Die Jubiläumsfeier startet um 16 Uhr im Preysingsaal. Die Feier endet mit einer ökumenischen Andacht an unsere verstorbenen Mitglieder in der Schlosskapelle (Dank an Pfarrerin Heckner und Pfarrer Janßen). Für den Shuttle-Dienst vom Festhallenparkplatz nach oben (nur für Gehbehinderte) danken wir dem Seniorenbeauftragten der Gemeinde Aschau Philipp Ramming.



# Ihre starken Partner am Chiemsee beim Immobilienverkauf

## Bernd und Cornelia Král

Geschäftsinhaber  
VON POLL IMMOBILIEN Chiemsee



### BERNAU AM CHIEMSEE

Ein Wohnraum für modernes und komfortables Living  
ca. 180 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 5 Zimmer,  
Energiebedarfsausweis, Baujahr 2013, Endenergiebedarf 114,2 kWh/(m<sup>2</sup>a),  
Energieeffizienzklasse D, wesentl. Energieträger Pellet

**Kaufpreis 1.280.000 €**

Käufer- u. Verkäuferprovision: 3,57% (inkl. MwSt.)\*



### PRIEN AM CHIEMSEE

Hochwertig sanierte Maisonette-Wohnung am Chiemsee

ca. 70,5 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 2 Zimmer,  
Energieverbrauchsausweis, Baujahr 1969, Endenergieverbrauch 160,2  
kWh/(m<sup>2</sup>a), Energieeffizienzklasse E, wesentl. Energieträger Gas

**Kaufpreis 390.000 €**

Käufer- u. Verkäuferprovision: 3,57% (inkl. MwSt.)\*



### BREITBRUNN AM CHIEMSEE

Charmantes großzügiges Anwesen in ruhiger Randlage

ca. 418 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 11 Zimmer, ca. 1.748 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche,  
Energieverbrauchsausweis, Baujahr 1977, Endenergieverbrauch 103,2  
kWh/(m<sup>2</sup>a), Energieeffizienzklasse D, wesentl. Energieträger Öl

**Kaufpreis 2.490.000 €**

Käufer- u. Verkäuferprovision: 2,98 % (inkl. MwSt.)\*



### FRASDORF

Perfektes Wohnen - Arbeiten - Generationenwohnen

ca. 333 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 9 Zimmer, ca. 731 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche,  
Energiebedarfsausweis, Baujahr 1966, Endenergiebedarf 56,7 kWh/(m<sup>2</sup>a),  
Energieeffizienzklasse B, wesentl. Energieträger Öl

**Kaufpreis 1.750.000 €**

Käufer- u. Verkäuferprovision: 3,57% (inkl. MwSt.)\*

\*Die Höhe der Käuferprovision berechnet sich nach dem jeweils notariell beurkundeten Kaufpreis.  
Die von Poll Immobilien GmbH hat auch mit dem Verkäufer eine Maklerprovision in gleicher Höhe vereinbart.



## AUS DEN KINDERTAGESSTÄTTEN

### Kindertagesstätte Spatzennest



Von links: Oksana T., Lea N., Sophia F., Leonie O., Regina H.

Anfang September hat das neue Krippen- und Kindergartenjahr begonnen. Im Vordergrund stand die Eingewöhnung der neuen Kinder, die sich mittlerweile alle gut eingelebt haben. Außerdem freute sich das Spatzennest über einige neue Mitarbeiterinnen, die herzlich begrüßt wurden und das Team ab jetzt tatkräftig unterstützen werden.

*Ihr Spatzennestteam*

Bis hierher verantwortlich: 1. Bürgermeister, Simon Frank, Gemeinde Aschau

## Rebalancing Faszien- Massage

### Urlaub für die Seele



Es erwartet Sie eine besondere Art der Massage, die tiefliegende Verspannungen löst und Sie zurück in Ihr natürliches Gleichgewicht bringt.

Mein Oktober-Spezial für Sie: 75 Min für 75€, die zweite Massage gibt es für 55€!  
Ich komme mit meiner mobilen Massageliege zu Ihnen nach Hause.  
Tel: 0176-23989709

[www.massage-rebalancing.de](http://www.massage-rebalancing.de)



## JOB MIT SINN GESUCHT?

Wir hätten da was für Sie (m/w/d):

- ✓ **Fahrdienst** (538 €/TZ)
- Mit Kleinbussen befördern Sie unsere Fahrgäste mit Behinderung zur Schule, Förderstätte, usw.
- Ideal als Zuverdienst z.B. für Rentner.



**Malteser**  
...weil Nähe zählt.

**Great Place To Work**  
Certified  
Okt 2023 - Okt 2024



Rufen Sie uns an!  
☎ **08031 80957 119** (Frau Kallrath)  
...oder gleich online bewerben:  
🌐 [jobs.malteser.de](http://jobs.malteser.de)



Malteser Hilfsdienst gGmbH | Rathausstraße 25 | 83022 Rosenheim | 🌐 malteser-rosenheim.de

## Priental - Halle Aschau



**19.10. „Die Clempanei“**  
20 Uhr

Georg Clementi und Ossy Pardeller präsentieren große Wahrheiten & transalpine Chansons

**26.10. Karl Valentin**  
20 Uhr

und sein Orchester. Eine philosophische Clownerie – mit Antonia Gottwald, Mari Kitagawa und Klaus Nagurski

**09.11. „Kleine Schwester Hasenohr“**  
15 Uhr

Figurentheater Stefanie Hattenkofer ab 3 Jahren

**09.11. „Weiberdatschi“**  
20 Uhr

mit Bettina Fuchs – Traversflöte, Franziska Fahrner – Hackbrett und Salterio, Doris Seitner -Viola da Gamba, Gitti Herden – Harfe und Hackbrett

**16.11. „Zwei Damen und ein Kontrabass“**  
20 Uhr

mit Lisa Wahlandt, Andrea Hermenau & Sven Fallner

**01.12. „Adalbert der 8. Zwerg“**  
15 Uhr

von und mit Sebastian Knözinger Eine Weihnachtsgeschichte für Kinder ab 3 Jahren



# KULTUR BÜHNE

Aschau e. V.

[kulturbuehne-aschau.de](http://kulturbuehne-aschau.de)

## Kindergarten St. Marien

Als katholischer Kindergarten ist uns neben der Brauchtumpflege das Feiern der religiösen Feste ein wichtiges Anliegen. Die Kinder erleben in einer religiösen Einheit, warum wir das Erntedankfest feiern. Die Größeren dürfen die Kirche besuchen, um dort den mit festlichen Gaben geschmückten Altar zu bewundern. Auf Kirchweih freuen wir uns schon sehr, denn unsere ProjektKinder dürfen wie jedes Jahr auf den „Daurer Hof“ zum Kirta-Hutsch'n kommen. Vergelt's Gott dafür! Der bevorstehende Elternabend ist eine schöne Möglichkeit, sich gegenseitig kennenzulernen, und wir sind sehr froh, dass sich wieder engagierte Eltern dazu entschieden haben, uns durch ein Amt im Elternbeirat zu unterstützen! Nun können wir mit toller Unterstützung die ersten Aktionen planen und gestalten.

Monika Kropf für das Kindergartenteam

## Kindergarten St. Michael, Sachrang

Voller Vorfreude kamen die Kinder nach den Ferien in den Kindergarten, denn diesen Herbst ist alles noch neuer als sonst: Nicht nur sind die Vorschulkinder nicht mehr da, sondern es begrüßte Sie auch Fr. Benischek, unsere neue Kindergartenleitung! Die ersten Tage sind sehr harmonisch verlaufen, und alles steht ganz unter dem Motto „sich kennenlernen und wieder-einfinden“. Auch wir Eltern begrüßen Fr. Benischek ganz herzlich und freuen uns einfach, dass sie da ist! Nur dadurch konnte unser Kindergarten überhaupt wieder öffnen. Donnerstags wird sie von einem Erzieher aus dem Aschauer Hort unterstützt, bis wir eine weitere Fachkraft finden. Dann kann hoffentlich auch der Freitag bald wieder geöffnet werden. Die Kinder freuen sich jedoch riesig, dass sie „ihren“ Nic wiedersehen. Vielen Dank auch an die Gemeinde Aschau für diese großartige Unterstützung. Wir freuen uns alle auf das neue Kindergartenjahr!

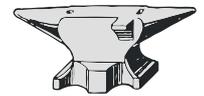
Für den Elternbeirat I. Stangl

Überwinterung Ihrer mediterranen Pflanzen  
– ganz in Ihrer Nähe –

**Gärtnerei**  
**Rucker**

Gartenweg 8 · Tel. 08052 - 5850 · Handy 0173 - 90 58 428

**METALLBAU & SCHMIEDE**  
**STEPHAN BERGER**



- ANFERTIGUNG VON TREPPEN- UND BALKONGELÄNDERN IN EISEN ODER EDELSTAHL
- AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER KUNSTSCHMIEDE- UND METALLBAUARBEITEN IM WOHN- UND GARTENBEREICH

Wolferkam 2a · 83083 Riedering  
Tel. 08036 3611 · Fax 08036 9080077 · [schmiede\\_stephanberger@yahoo.de](mailto:schmiede_stephanberger@yahoo.de)

# Jetzt umsteigen auf Energie von hier!

# Sonne



**Wärmepumpe**



**Stückholz**



**Pellets**



Ihr Paradigma Fachpartner

**ANDREAS SCHMID**  
HAUSTECHNIK GmbH & Co. KG

SANITÄR | HEIZUNGSTECHNIK | SOLAR

Fleierlstraße 9a · D-83224 Rottau  
Tel. 08641-55 58a · [info@schmid-ht.de](mailto:info@schmid-ht.de)

[WWW.SCHMID-HT.DE](http://WWW.SCHMID-HT.DE)

## Wir haben die passende Heizung für jedes Zuhause.

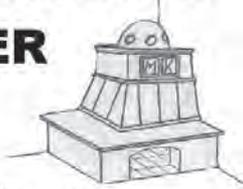
## PREYSING GRUNDSCHULE

Dieses Schuljahr steht unter dem Motto „Bewegung hält uns fit! Ob beim Lernen oder Sport – mach doch mit!“ Hierzu sind viele Projekte geplant. Auf der Homepage der Schule <https://grundschule-aschau.de> werden im Laufe des Schuljahres zahlreiche Fotos und Berichte eingestellt. Unsere 36 Erstklässler haben sich mittlerweile gut im Schulalltag eingelebt. Bei der vergangenen Schulversammlung erklärten die Klassen 3 und 4 den jüngeren Jahrgängen die gemeinsam vereinbarten Regeln der Schulfamilie. Die Schule wurde zum neuen Schuljahr mit neuen Whiteboard-Tafeln ausgestattet, die von der Realschule Prien gespendet wurden. Der Gemeinde Aschau und vor allem den Mitarbeitern des Bauhofes danken wir herzlich für die reibungslose Installation.

Astrid Sauer, Sabrina Huber

## KACHELOFENBAU KLAMPFLEITNER

Hafner von Haindorf  
Seit 1477



E-Mail: [Hafner-von-Haindorf@gmx.de](mailto:Hafner-von-Haindorf@gmx.de)  
Web: [www.kachelofenchiemgau.de](http://www.kachelofenchiemgau.de)  
Bernauer Str. 23 – 83229 Aschau/Chiemgau  
Tel./Fax: 08052/2393

## AUS DER PFARRGEMEINDE

### Kath. Pfarrgemeinde Aschau

**Bürozeiten: Mo, Di, Mi, Fr 8-10 Uhr; Do 15-17 Uhr**  
Tel. 08052 4428, [darstellung-des-herrn.aschau@ebmuc.de](mailto:darstellung-des-herrn.aschau@ebmuc.de)

So. 06.10. 10.00 Uhr Familiengottesdienst zu Erntedank, anschließend Prozession  
So. 20.10. 10.00 Uhr Kirchweihgottesdienst

### Kath. Pfarrgemeinde Sachrang

**Büro:** Tel. 08057/909838 o. Büro Aschau zu den Öffnungsz.  
So. 06.10. 8.30 Uhr Festgottesdienst zu Erntedank mit kindgerechten Elementen  
So. 20.10. 8.30 Uhr Kirchweihgottesdienst

Weitere Gottesdienste und kurzfristige Änderungen entnehmen Sie bitte der Tagespresse, dem Aushang im Kirchen-Schaukasten bzw. unserer Homepage: [www.pv-oberes-priental.de](http://www.pv-oberes-priental.de)

M. Pertl

GEORG  
**HARTL**  
BESTATTUNGEN GMBH



VORSORGE

#### IHR BESTATTER

Wir wissen nicht, wie und wann unser Weg endet, aber wir können Vorsorge treffen. Wer vorausdenkt, kümmert sich zu Lebzeiten um die eigene Bestattung, um den Angehörigen im Falle des Ablebens Entlastung und Sicherheit zu geben.

...gemeinsam mit Tradition, Herz und Erfahrung!

TEL 08051-90680

Beilhackstraße 9  
83209 Prien  
[www.hartl-bestattungen.de](http://www.hartl-bestattungen.de)

#### UNSERE STANDORTE

Prien, Rosenheim,  
Crassau, Bad Endorf,  
Bad Aibling, Raubling

Vereinbaren Sie jetzt  
Ihren kostenlosen  
Beratungstermin!

 **Lienert Solar**  
PHOTOVOLTAIKANLAGEN

Ihr Priener Fachbetrieb für  
Photovoltaik · Energiespeicher ·  
Wallbox · Energiemanagement

THOMAS LIENERT

+49 1520 53 56 306  
[info@lienertsolar.de](mailto:info@lienertsolar.de)  
[www.lienertsolar.de](http://www.lienertsolar.de)



## Besuchen Sie unseren Zirbenshop

Beim Haus  
Waldwinkel  
in Schossrinn  
am Wasserfall

Zirben-  
träume



Haus Waldwinkel  
Aschau im Chiemgau  
Schossrinn 8



## Evangelische Kirchengemeinde

### Erntedankgottesdienst, So. 6.10.

10.30 Uhr, Friedenskirche Aschau,  
anschließend Kirchenkaffee

### Brunchgottesdienst, So. 13. 6.

10.00 Uhr, Heilandskirche Bernau

### Gottesdienst, So. 20. 10. (KV-Wahl)

09.00 Uhr, Heilandskirche Bernau

10.30 Uhr, Friedenskirche Aschau

### Gottesdienst, So. 27.10.

10.30 Uhr, Heilandskirche Bernau

10.30 Uhr, Friedenskirche Aschau

### Feine Musik und bedenkliche Worte

Fr. 11.10., 19 Uhr, Heilandskirche Bernau

Telefonisch erreichen Sie das Pfarramt  
unter 08051 962789 und Pfarrerin Heckner 08052 2424

*Betina Heckner*

## GRABMALE

BILDHAUERARBEITEN  
REINIGUNGEN  
RESTAURIERUNGEN

## SÖLLNER STEINMETZ

Weiher 1, 83229 Aschau,  
Tel. 08052-909330 & Tel. 0176-705 977 79  
Email: [info@soellner-steinmetz.de](mailto:info@soellner-steinmetz.de)



## MITTEILUNGEN DER VEREINE

### Trachtenverein D´Griabinga Hohenaschau

Der Verein beteiligt sich an der Erntedankprozession am Sonntag, 6. Okt., um 10 Uhr, in der Pfarrkirche. Die Generalversammlung findet am Samstag, 19. Okt., um 19.30 Uhr, im Vereinslokal Gasthof Brucker statt. Tagesordnungspunkte sind: 1. Begrüßung und Rechenschaftsbericht des 1. Vorstand, 2. Berichte des Vereinsausschusses, 3. Kassenbericht, 4. Kassenprüfung und Entlastung der Vorstandschaft, 5. Wünsche und Anträge. Schon jetzt möchten wir auf das Helferfest für alle Helfer beim Gaufest 2024 hinweisen, es findet am Sonntag, 10. November, ab 10.30 Uhr in der Hipp-Halle Oberweidach statt.

*Katharina Hendlmeier*

TELEFON  
INTERNET  
TV / SAT  
VERKAUF  
BERATUNG  
REPARATUR  
INSTALLATION  
WARTUNG



Radio Bayern Heimat  
Digital bei uns in Aschau

# Franz Scheck

Kampenwandstr. 71 · 83229 Aschau i. Ch.

**Telefon (08052) 92 00**

## Elke Hotz, Roland Herzog

Ihre Trauerberater für Aschau und Umgebung

Mit unserer 75-jährigen Erfahrung erledigen wir für Sie  
alle Formalitäten einer Bestattung und stehen Ihnen im  
Trauerfall rund um die Uhr zur Verfügung.



**SCHMID** BESTATTUNGEN

Prien am Chiemsee · Schulstraße 11 · 08051 309070

## GTEV Edelweiß Niederaschau

Kirtahutsch'n am Sonntag, 20. Oktober, ab 13 Uhr, beim Daurerhof in Haindorf mit Kaffee und Kuchen, Kirtanudeln und musikalischer Unterhaltung. Einladung zur Jahreshauptversammlung am Mittwoch, 23. Okt., um 19.30 Uhr, im Café Pauli mit folgender Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Totengedenken, 3. Jahresberichte, 4. Kassenbericht, 5. Bericht des Kassenprüfers und Entlastung der Vorstandschaft, 6. Beschlussfassung über Satzungsänderung, 7. Neuwahlen, 8. Ehrung langjähriger Mitglieder, 9. Wünsche und Anträge.

Maria Parzinger

## Heimat- und Geschichtsverein

Der HGV feiert! Vor 40 Jahren gründete ein engagierter Kreis um Wolfgang Bude den Heimat- und Geschichtsverein Aschau i. Chiemgau. Wir feiern diesen Anlass am Samstag, 12. Oktober, im Preysingsaal im Schloss Hohenaschau u.a. mit einer musikalischen Überraschung. Empfang der Gäste ab 15.30 Uhr oben im Schloss, Beginn: 16 Uhr. Die Feier endet um 18 Uhr mit einer ökumenischen Andacht an unsere verstorbenen Mitglieder in der Schlosskapelle (Dank an Pfarrerin Heckner und Pfarrer Janßen). Für den Shuttle-Dienst vom Festhallenparkplatz nach oben (nur für Gehbehinderte) danken wir dem Seniorenbeauftragten Philipp Ramming. Alle Mitglieder und Nicht-Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Dr. Natascha Mehler und Thomas Bauer

## Verein Benedetto-Menni-Nest

Unsere beiden Angebote, „Freies Schwimmen“ und die „Inklusive Spiel- und Bewegungsgruppe“ sind gestartet. Anmeldungen sind weiterhin jederzeit möglich. Wir freuen uns auf EUCH! Weitere Informationen sowie die Anmeldung finden Sie auf unserer Website: [www.benedetto-menni-nest.de](http://www.benedetto-menni-nest.de).

Brigitte Hutt

## Förderverein Prientaler Bergbauernladen

Herbstzeit ist Erntezeit. Eine reiche Auswahl an Früchten, die unsere hiesigen Gärten und Streuobstwiesen zurzeit bieten, gibt es bei uns: zum Beispiel viele verschiedene Sorten heimische Äpfel und Birnen, dazu Kartoffeln, Kürbis und viele andere Herbstgemüse. Sommeraromen ins Glas gepackt haben unsere Bäuerinnen in Form von selbst gekochten Marmeladen, Gelees, Säften oder Sirup. Wunderschöne Kränze runden das herbstliche Sortiment ab. Solange es das Wetter gut mit uns meint, backt Roswitha freitags Schmalzudeln frisch vor Ort aus. Durchprobieren lohnt sich auch bei der großen, stets wechselnden Kuchenauswahl. Ob Zwetschge-Streusel- oder Himbeer-Baiser-Kuchen, Käsekuchen oder Rübliorte, Obst-Sahne-Torte oder herzhafter Gemüsekuchen: Unsere Bäckerinnen zaubern neben den begehrten Klassikern immer neue Varianten. Der Förderverein lädt am Freitag, 11. Oktober herzlich zu seiner Erntedank-Aktion ein. Los geht es ab 11 Uhr mit leckerer Suppe, Apfelmost und musikalischer Unterhaltung. Wir freuen uns über viele Gäste!

Sabine Ostenried



**Unsere Bayerischen Wochen**  
**21.09. bis 06.10.2024**

Unser Küchenteam verwöhnt Sie mit typisch bayrischen Spezialitäten und original Augustiner Oktoberfestbier!

**Herbstzeit ist Entenzeit** – niederbayerische Enten vom Geflügelhof Lugeder

**Bayerische Bauernente**  
knusprig gebraten, serviert mit Bratensoßler, hausgemachtem Kartoffelknödel und Apfelblaukraut  
1/4 Ente & 1/2 Ente

**Böhmische Wochen**  
**vom 26.10.24 bis 17.11.2024**

**Altböhmische Kochkunst**

Auf Ihren Besuch freut sich das Fischer am See Team und Familie Leyk. Bitte reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch!

**Wir suchen eine Frühstücksbedienung in Vollzeit 6 -14 Uhr / 5 Tage Woche**

Inh. Familie Leyk | Harrasser Str. 145 | 83209 Prien | Tel.: 08051 90 76-0  
Email: [info@fischeramsee.de](mailto:info@fischeramsee.de) | Internet: [www.FischeramSee.de](http://www.FischeramSee.de)



**Aus Liebe zum SEE.**

Wir suchen eine/n  
**MASSEUR/IN**  
**WELLNESS-THERAPEUT/IN**

auf geringfügig beschäftigter Basis oder in selbstständiger Tätigkeit.

Eingebettet von der wunderschönen Natur des Chiemgaus liegt das Yachthotel Chiemsee.

Der stimmungsvolle See verleiht Kraft und Erholung für Ruhesuchende, welche wir gerne mit unseren Angeboten verwöhnen möchten!

In unserem Wellness- und Treatmentbereich erwartet Sie ein abwechslungsreicher Aufgabenbereich für unsere Gäste.

Wir haben Ihr Interesse geweckt?  
Melden Sie sich gerne unter:

Yachthotel Chiemsee GmbH  
Harrasser Str. 49  
83209 Prien a. Chiemsee  
Tel.: 08051/696-0  
Mail: [info@yachthotel.de](mailto:info@yachthotel.de) / [www.yachthotel.de](http://www.yachthotel.de)  
Geschäftsführerin: Katharina Reh-Essiger  
GmbH Sitz: Prien am Chiemsee  
Amtsgericht Traunstein HRB 16019



## Kneipp-Verein Aschau

Es geht ja ziemlich rund in der Welt! Da kommt unser Vortrag mit dem Thema „Mut und Freude in unruhigen Zeiten“ am 25. Okt., um 19 Uhr, in der Priental-Halle gerade recht! Dabei verbinden wir den positiven Blick nach vorne mit den Kneipp'schen Grundgedanken. Dazu gibt es kulinarische Köstlichkeiten. Alle Interessierten sind herzlich willkommen! Weitere Details auf der Homepage. Alle Kurse, wie Pilates, Yoga, Rücken-Fit und Zumba haben wieder begonnen. Ein paar Plätze sind noch frei. Mit dem Yoga Kurs am Mittwoch sind wir in die Priental-Halle umgezogen. Genaue Termine und Details finden Sie wie immer auf der Homepage [www.kneippverein-aschau.de](http://www.kneippverein-aschau.de)

Michaela Hobelsberger

## CSU Ortsverband Aschau Sachrang

Ende August konnten wir wiederum ein CSU-Mitglied für langjährige Mitgliedschaft ehren: Vor 40 Jahren wurde Helmut Ostermann Mitglied in der CSU. Ortsvorsitzender Sven Herrmann überreichte ihm mit Dank die CSU-Ehrenurkunde und unterstrich dabei, dass langjährige Mitglieder der beste Beweis dafür sind, dass ein politisches Interesse und Engagement



bereits in jungen Jahren beginnen und sehr lange andauern kann. Viele heute „gestandene Persönlichkeiten“ haben bereits in sehr jungen Jahren bei der Jungen Union begonnen. Ein politisches Engagement, welches Jung oder Alt zusammenführt, wie bei der CSU, ist für eine Gemeinde immer sehr wertvoll.

Ihre CSU-Vorstandschaft

**GEHEN SIE AUF NUMMER SICHER !**

**COS**  
Chiemgauer  
Orthopädie  
Schuhtechnik

MAßSCHUHE  
ORTH. SCHUHZURICHTUNG  
EINLAGEN  
SCHUHREPARATUR

Kampenwandstrasse 14  
83229 Aschau  
Telefon 08052 / 90 98 44

**Jetzt Urlaubsplanung 2024/2025 starten!**  
bei uns gibt's:

- \* Urlaubsvorschläge nach Ihren Wünschen
- \* Veranstalterunabhängige Angebote
- \* Preisvergleiche zu Onlineportalen
- \* Ansprechpartner vor, während und nach der Reise

Dein Urlaub beginnt hier!

**REISEBÜRO HÜLLER**  
Bahnhofstraße 21, Aschau  
☎ 08052 - 20 40



## Gemeinde Aschau i. Chiemgau



Aschau  
in Chiemgau

Die in herrlicher Natur- und Berglandschaft gelegene Tourismusgemeinde **Aschau i. Chiemgau** sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter (m/w/d) für den Bereich

- **Sachbearbeitung Finanzverwaltung in Vollzeit**

zur Verstärkung ihres jungen, motivierten Teams.

Weitere Informationen und ausführliche Personalanzeigen erhalten Sie unter:

**Gemeinde Aschau i. Chiemgau**  
**Kampenwandstr. 36, 83229 Aschau i. Chiemgau**  
T +49 (0)8052 95109-0  
[www.gemeinde-aschau.de](http://www.gemeinde-aschau.de)  
[gemeinde@gemeinde-aschau.de](mailto:gemeinde@gemeinde-aschau.de)

## Zukunft für Aschau

Wir laden herzlich zu einem offenen, unabhängigen und zwanglosen „ZammKemmer – auf an Ratsch“ ein: am Donnerstag, 17. Okt., um 19 Uhr, in den Gasthof Kampenwand. Es besteht Gelegenheit zum lockeren Austausch zu aktuellen Themen mit 1. Bürgermeister Simon Frank sowie Gemeinderäten und dem ZFA-Team. Wir wollen auch weiterhin gerne zuhören – mitnehmen – umsetzen. Auch Interessenten an kommunalpolitischer Mitarbeit sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf Euch! Aktuelle Infos unter: [www.zukunft-fuer-aschau.de](http://www.zukunft-fuer-aschau.de), facebook und instagram.

Ever ZFA-Team

## Ökumenischer Sozialdienst Priental

Im vergangenen Jahr haben viele Helferinnen und Helfer auf den Glückshafen am Aschauer Markt hingearbeitet, mit sehr großem Aufwand Preise gesammelt, sortiert, etikettiert und am Ende eingeräumt. Am Aschauer Markt war der Andrang am Stand enorm. Alle Lose konnten verkauft werden, und die Einnahmen daraus fließen direkt in die Unterstützung unserer hilfs- und pflegebedürftigen Menschen im Priental ein. Ein herzliches „Vergelt's Gott“ an alle helfenden Hände, Preisspender und Unterstützer für diese große Aktion unseres Sozialdienstes.



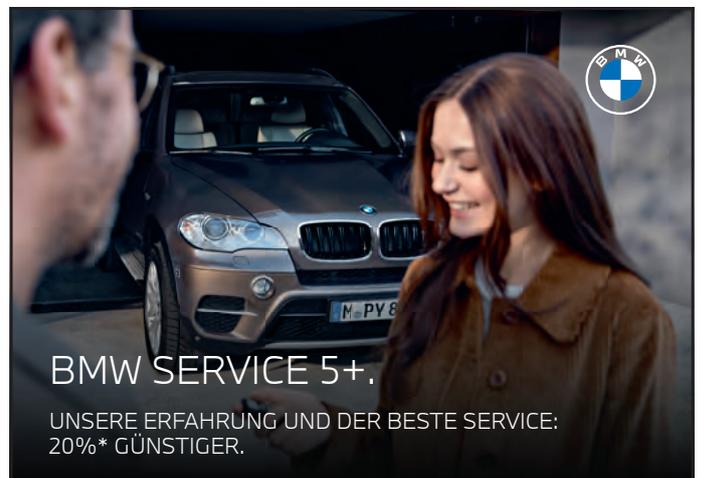
Glückliche Gewinnerin des Hauptpreises, Elisabeth Schelzke, mit Vorstandschaft

Am 12. September konnten wir zusammen mit dem digitalen Demenzregister Bayern den 1. Demenz-Screening-Tag für das Priental umsetzen. Mit einem Kurztest, der etwa 20 Minuten dauert, wurde die Gedächtnisleistung geprüft. Bei auffälligen Werten raten wir insbesondere, den Hausarzt zu kontaktieren und geben auch Hinweise zu Fachärzten und den Gedächtnisambulanz im Landkreis. Wichtig ist uns dabei, dass sich die Betroffenen und deren Angehörigen frühzeitig auf eine sich ändernde persönliche Situation einstellen können, welche eine Demenzerkrankung typischerweise mit sich bringt. Alle unsere 70 zur Verfügung gestandenen Test-Termine waren nach kurzer Zeit ausgebucht, und wir haben eine lange Warteliste für einen zweiten oder sogar dritten Demenz-Screening-Tag. Wir werden daher weitere Demenz-Screening-Tage anbieten, eine Selbsthilfe-Gruppe für Angehörige ins Leben rufen und zu Vortragsveranstaltungen rund um das Thema Demenz einladen. Bei Interesse melden Sie sich gerne in unserem Büro unter 08052 / 95730810 (bitte auch Anrufbeantworter nutzen).

Elmar Stegmeier, Ulrich Otto,  
Klaus Zacher, Anna Jell-Hochwarter



Demenz-Screening-Team



BMW SERVICE 5+.

UNSERE ERFAHRUNG UND DER BESTE SERVICE:  
20%\* GÜNSTIGER.

Gönnen Sie Ihrem BMW den besten Service – zum besten Preis. Entdecken Sie jetzt unsere BMW Service 5+ Angebote speziell für ausgewählte Modelle ab 5 Jahren\*\*. Profitieren Sie von 20%\* Preisvorteil und erleben Sie exklusive BMW Services für Sicherheit, Werterhalt und ungetrübte Fahrfreude.

\* Mindestens 20% Rabatt bei ausgewählten Services auf die unverbindliche Preisempfehlung bei Original BMW Teilen und Bremsflüssigkeit sowie auf den jeweiligen Arbeitswert. Gilt für ausgewählte BMW Modelle und nur bei teilnehmenden Händlern.  
\*\*Gemessen ab Erstzulassung und Datum des Servicetermins.

**UNTERBERGER**  
Faszination Auto

**Autohaus Unterberger GmbH**  
Am Reitbach 2, 83209 Prien am Chiemsee,  
Tel. 08051 9876-0  
[www.unterberger.cc](http://www.unterberger.cc)

## SAISONSCHLUSSVERKAUF

60% 30% 60%  
50% 40%  
*Mario's* 50% 30%  
40%



**RADSERVICE**

Mario  
Mittermayer-Weinhandl  
Tel. 08052 - 951 99 45  
[info@marios-radservice.de](mailto:info@marios-radservice.de)  
[www.marios-radservice.de](http://www.marios-radservice.de)

Rabatte gelten nur für Lagerware bis Modelljahr 2024  
Fahrräder bis -50%

## Seniorenkreis Aschau

Einladung zum Seniorennachmittag im Pfarrheim am Mittwoch, 16. Oktober, Beginn 14 Uhr. Abholservice und Info Tel. 4288.

*Christine Penners*

## WSV Aschau

Der WSV Aschau lädt seine Mitglieder recht herzlich zur diesjährigen Jahreshauptversammlung am Donnerstag, 24. Okt., um 19 Uhr, in die Priental-Halle ein. Die Tagesordnungspunkte sind auf unserer Homepage [www.wsv-aschau.de](http://www.wsv-aschau.de) veröffentlicht. Am 9. Oktober startet um 18 Uhr „Gymnastik für Jung und Alt“, ein neues Sportangebot für Alle zwischen 8 und 88 Jahren. Weitere Informationen hierzu ebenfalls auf unserer Homepage unter „Hallensport“.

*Tobias Prankl*

## D'Sachranger Bergbauern

Am Sonntag, den 6. Okt., um 8.30 Uhr, feiern wir gemeinsam mit dem Bauernverband Sachrang Erntedankgottesdienst in der Kirche. Danach findet ab 10 Uhr in der Kaiserblickstüb'n in Sachrang unsere alljährliche JHV statt. Alle Mitglieder sowie Altenteiler sind dazu herzlich eingeladen.

*Angela Pertl*

## Bayerischer Bauernverband OV Sachrang

Einladung zur Jahreshauptversammlung, zusammen mit D'Sachranger Bergbauern, am Erntedanksonntag, 6. Oktober, 10 Uhr, Kaiserblickstüb'n Sachrang. Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Totengedenken, 3. Tätigkeitsbericht des Ortsobmanns, 4. Tätigkeitsbericht D'Sachranger Bergbauern, 5. Kassenbericht, 6. Entlastung der Vorstandschaft, 7. Referentenberichte, 8. allgemeine Aussprache, Wünsche und Anträge. Davor um 8.30 Uhr Erntedankgottesdienst in der Pfarrkirche St. Michael, Sachrang.

*Hans Stangl*

## Müllner Peter Museumsverein Sachrang

Samstag, 5. Oktober, 14 bis 17 Uhr, Hoagascht mit Fanny Ostermann und Christa Hertle. Interessierte Musikanten sind herzlich willkommen mit zu musizieren. Spendenbasis ohne Anmeldung. Passend zu unserer erfolgreichen Sonderausstellung: „Loifei & Wadlstrümpf“ findet am Samstag, 12. Oktober, 14 bis 17 Uhr, ein letztes Mal das beliebte Strickcafe mit Ria Hamberger statt – Austausch, Ratsch, Anregungen mit kleiner Bewirtung auf Spendenbasis. Anmeldung bei der TI Sachrang Tel: 08057/909737.

*Martina Glatt*

**45** Freie Waldorfschule Chiemgau in Prien  
**JAHRE**

**TAG DER OFFENEN TÜR** 19. Oktober 2024

ab 9:30 Uhr  
mit offenem Klassenzimmer  
für INTERESSIERTE an der Einschulung  
oder am Quereinstieg ihrer Kinder

ab 13:30 Uhr  
**JUBILÄUMSFEIER**  
Wir laden ALLE herzlich ein!

[www.waldorfschule-chiemgau.de](http://www.waldorfschule-chiemgau.de)

**Gartenwerk**

Garten- und Landschaftsbau

Michael Herold

Pflasterbau | Mauern | Garten- und Baumpflege  
Gartengestaltung | Hausmeisterservice | Winterdienst  
M 0172 34 09 97 1 | T 08052 95 70 55 1  
[info@gartenwerk-herold.de](mailto:info@gartenwerk-herold.de) | 83229 Aschau

**PEPO**

[www.Pepo-Garten.de](http://www.Pepo-Garten.de)

83229 Aschau im Chiemgau  
Leitenweg 1

Tel. 0162 267 0006 – D  
0152 593 30 848 – D  
00421 90 353 1462 – SK  
Fax 08052/956 085 – D

Peter und Sohn Porubec  
Zaunbau/Pflaster/Gartenbau  
Trockenbau/Innenausbau  
E-Mail: [info@pepo-garten.de](mailto:info@pepo-garten.de)

## Ökumenischer Frauenkreis Sachrang

Wir werfen schon einen kleinen Blick voraus in unserem Jahresprogramm: am 22. November, 20 Uhr, wollen wir gemeinsam das Jahreskonzert der Samerberger Musikkapelle besuchen. Damit wir frühzeitig Karten bestellen können, bitten wir schon um eine baldige Anmeldung bis 20. Oktober bei Irmi Stangl unter 08057-9049858 oder auch per Mail an [frauenkreis-sachrang@web.de](mailto:frauenkreis-sachrang@web.de).

I. Stangl

## ALLGEMEINES

### Aschauer Weltmusiker Abdullah Ibrahim feiert 90. Geburtstag

Eine außergewöhnliche Persönlichkeit lebt seit vielen Jahren zusammen mit seiner Lebensgefährtin Marina Umari zurückgezogen in Aschau: Der Jazz-Pianist und Komponist Abdullah Ibrahim. In diesen Tagen darf der Weltmusiker seinen 90. Geburtstag feiern und wurde dazu bereits im Vorfeld von Aschaus Erstem Bürgermeister Simon Frank mit seiner Ehefrau ins Rathaus eingeladen. Geboren wurde Abdullah Ibrahim als Adolph Johannes Brand am 9. Oktober 1934 in Kapstadt. Er wuchs in einem schwierigen Viertel namens Kensington bei seinen Großeltern auf. Halt fand er in der Kirche, in der seine Mutter und Großmutter Klavier spielten. Als Siebenjähriger begann er, ebenfalls Klavier zu spielen und wurde bereits mit 15 Jahren Profimusiker. Zunächst war er unter dem Künstlernamen „Dollar Brands“ in Gruppen engagiert und gründete später mehrere Bands. 1962 verließ er Südafrika und lebte in Zürich, wo er von Duke Ellington entdeckt wurde. Mit enormer Schaffenskraft produzierte er viele Schallplatten und CDs, gastierte in vielen Ländern Europas, in den USA und schließlich wieder in Südafrika. Ab 1977 waren die USA seine Heimat.

Abdullah Ibrahim (er konvertierte 1968 zum Islam) prägte die Jazz-Szene in Südafrika und gab politische Statements, wie z.B. seine „Freiheitskonzerte“ 1982 in Maputo. Seine Komposition „Mannenberg“ wurde bald zu einer inoffiziellen Hymne der Anti-Apartheid-Bewegung in Südafrika. Er komponierte Filmmusik, u.a. zu „Chocolat – Verbotene Sehnsucht“ von Claire Denis, einer Rassismus-Studie. Mit zahlreichen Auszeichnungen wurde der Künstler geehrt, der als Protagonist des Modern-Creative-Stils der Jazzmusik gilt. Auch bei verschiedenen Konzerten in der Aschauer Musikreihe „Festivo“ gab Abdullah Ibrahim seine Musik zum Besten. Die Gemeinde Aschau schätzt sich glücklich, dem außergewöhnlichen Musiker Heimat geworden zu sein und wünscht ihm noch viele glückliche Jahre in bester Gesundheit mit Kreativität und Freude an Musik und allem Schönen. Herzlichen Glückwunsch zum besonderen Ehrentag.

Herbert Reiter



Foto: H. Reiter

Bitte berücksichtigen Sie bei der Deckung Ihres Bedarfes den örtlichen Handel / Gewerbe

## Lassen Sie Ihre Dachflächen Geld verdienen

- selbst erneuerbare Energie erzeugen und Stromkosten sparen
- Ihr Vorteil: Sie nutzen unsere Erfahrung von mehr als 2.500 erstellten Anlagen - **viele Referenzanlagen im Achental**
- kostenlose Dachanalyse + Ertragsberechnung
- alles aus einer Hand zum Festpreis
- unverbindliche Beratung vor Ort

*Sehr effektiv auch zur Heizungsunterstützung*



## Photovoltaik-Profis Planung - Montage - Service von Photovoltaikanlagen

Nützen Sie mit uns jetzt auch noch alle Sonderförderungen.  
Die Sonne schickt keine Rechnung.  
Extrem vorteilhaft auch für Klimaanlage und Wärmepumpen.

Lassen Sie uns aufs Dach - wir sind vom Fach!

**Eine eigene PV-Anlage lohnt sich immer!**

Ihre Regionalvertretung im Chiemgau:

Hans Kotlowski  
83224 Grassau

Telefon 08641 - 3833  
Mobil 0171 - 720 9681  
Mail: [kotlowski@t-online.de](mailto:kotlowski@t-online.de)

## Sanierungsarbeiten an der Preysing Grundschule und Kinderhort

Während der Sommerferien wurden im Untergeschoss des Ostflügels der Preysing Grundschule im Bereich des Aufzugsschachts Trocknungsarbeiten im Bodenaufbau durchgeführt. Durch eine problematische Entwässerungskonstellation im Bereich des Aufzugsschachts im Erdgeschoss kam es immer wieder zu Nässeintritt, der sich über die Zeit im Untergeschoss im Bodenaufbau gesammelt hat. Der Bodenaufbau wurde in diesem Bereich getrocknet und desinfiziert. Im Altbau der Grundschule und im Kinderhort „Villa Kunterbunt“ bekamen 64 Holzfenster und 2 Türen einen Sanierungsanstrich. Sowohl die Farb-Schutzschicht als auch die Silikonfugen der Glasscheiben wurden erneuert und die Fenster dadurch für die nächsten Jahre wieder wetterbeständiger gemacht.

Christian Moosrainer

## Endspurt im Räumungsverkauf

Restposten an Garten-Deko und Gartenwerkzeugen nochmals stark reduziert. Dekoartikel ab 1,- Euro

Jetzt schon an den kommenden Winter denken:

Schneefräsen, Schneeschaufeln, Wintervlies, Vogelfutter uvm. im Abverkauf zu Top Preisen.

Vorbeikommen, stöbern und über Spitzen-Preise freuen

**Aschauer Gartentechnik, Paul Seisrainer**

Leitenweg 1, 83229 Aschau im Chiemgau

Tel. 08052-956988

Öffnungszeiten: Dienstag – Freitag 09.00 – 17.00 Uhr  
Samstag 09.00 – 12.00 Uhr



# SEEHOLZ

Plan + Werk

Küchen • Bäder • Möbel • Böden

Schreinerei Stefan Barhainki  
83112 Frasdorf • Daxa 15  
info@seeholz.de

T 08032 - 98 99 870 • M 0173 - 57 30 43 3

## Rock unterm Schloss 2024

Die Veranstaltung „Rock unterm Schloss“ bereichert das Gemeindegeschehen in Aschau. Damit Derartiges durchgeführt werden kann, ist man auf die Unterstützung vieler Personen angewiesen. Hiermit möchten wir allen danken, die uns solch ein Event ermöglichen. Denn nur durch Euer Mitwirken ist es möglich, Familien und finanziell schwach aufgestellten Menschen einen Konzerttag ohne Eintritt zu ermöglichen. Auch der Gemeinde, Tourist Info, Gemeinderat und den Helfern vom Bauhof sei hiermit gedankt für ihr Entgegenkommen und die Unterstützung. Da es sehr viele positive Rückmeldungen gab, möchten wir im nächsten Jahr wieder einen Anlauf wagen und „Rock unterm Schloss“ wiederholen. Für alles wird gesorgt, nur das Wetter macht nun mal der „liebe Herrgott“. Ein herzliches „Vergelt's Gott“ an die Spender: Bambini&More, Hundeschop, Für alle Faelle, Automobile Mayer, Autoservice Auer, Franz Scheck Radio/Fernsehen, Textilpflege Aschau, Tierarztpraxis Schneikart, Laden an der Linde, Volksbank Aschau/Bernau, Sparkasse Aschau, Buch&Cafe, Physiotherapiepraxis Schindler&Schmid, Schmuck Gabriel, Optik Gabriel, Ahmet Döner, Fam. Roesner Aschau, Bäckerei Bachhuber, Peter Stieglmeier, Mario Radservice, Eisdiel Dotta, Farben Fischer, Salon Walter, Mikado, Gasthof Kampenwand, Zahnarztpraxis Robanske, Café-Bistro Mitt'n drinn, Micha's Salon, Priental Elektronik Freisler, Körpermanufaktur Hoffmann.

Hans Harrer

BETTINA KRÄMER  
IMMOBILIEN



Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?  
Sie suchen die besondere Maklerin mit  
Herz und Leidenschaft?

Lernen Sie mich persönlich in  
meinem Portraitfilm kennen.



Fasanenweg 9, 83229 Aschau im Chiemgau,  
Telefon 08052-957 7923, kraemer-immobilien@gmx.de  
www.bettina-kraemer-immobilien.de



Meisterbetrieb für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik



**Florian  
Stein**

GmbH & Co.KG



Erneuerbare Energietechnik · Wärmepumpe · Pellets · Solar  
Holz-, Öl- & Gasfeuerung · Kundendienst · Notdienst

Weiherweg 4 · 83112 Frasdorf  
Telefon: 0 80 52 - 95 77 30

E-Mail: f.stein@shk-stein.de · www.shk-stein.de

Wir suchen zur **sofortigen**, unbefristeten Anstellung  
eine/n **Anlagenmechaniker/in** oder  
**Kundendienstmonteur/in** für Sanitär Heizung und Klima

## Das Landratsamt informiert

Bei der Holzverbrennung entsteht Asche als natürliches Abfallprodukt. In privaten Haushalten fällt Asche typischerweise beim Betreiben von Kaminöfen und Holzherden sowie beim Verwenden von Holzkohlegrills und Pelletöfen an. Öfen bzw. Kamine verfügen gewöhnlich über einen Aschekasten. Für die Leerung des Aschekastens und die Zwischenlagerung der Asche eignen sich nichtbrennbare Aschekübel. In diese wird die abgekühlte Asche vorsichtig eingefüllt und mit einem Deckel verschlossen.

Holzaschen aus naturbelassenem Holz sind reich an Mineralien und könnten als Dünger im Garten ausgebracht oder als Kompostzugabe verwendet werden. Ist das Holz mit Chemikalien oder sonstigen schädlichen Substanzen belastet gilt dies jedoch nicht. Da der Schadstoffgehalt der Aschen und

auch eine ggf. bestehende Vorbelastung der Böden, auf die die Asche ausgebracht werden soll, dem privaten Entsorger in der Regel nicht bekannt sind, wird eine Verwertung von Holzaschen im Garten grundsätzlich nicht empfohlen. Die Gefahr einer Schädigung der Umwelt kann so ausgeschlossen werden. Asche von Kohle oder Briketts ist aufgrund möglicherweise enthaltener Schwermetalle für den Einsatz als Düngemittel gänzlich ungeeignet.

Die Asche kann in kleinen Mengen über die eigene Restmülltonne entsorgt werden. Aufgrund der Brandgefahr und einer möglichen Beschädigung des Müllbehälters, darf nur vollständig erkaltete Asche in die Tonne eingebracht werden. Zum Schutz des Personals der Landkreismüllabfuhr und um unnötige Staubentwicklung zu vermeiden, wird darum gebeten, die Asche nur verpackt in die Restmülltonne zu geben. Die Entsorgung größerer Aschemengen über die Restmülltonne (z. B. aus mit Holz betriebenen Biomasseheizungen wie Pellet- oder Holzhackschnitzelheizungen) ist ausgeschlossen. Hier ist die Entsorgung über einen gewerblichen Entsorger durchzuführen. Weitere Informationen erhalten Sie bei unserer Abfallberatung unter 08031/392 -4313 oder [abfallberatung@lra-rosenheim.de](mailto:abfallberatung@lra-rosenheim.de)

LA



**HABERSTOCK**  
**REISEN**  
to travel is to live

Der perfekte Urlaub ist nur einen Anruf entfernt.  
Mit jahrelanger Erfahrung stehen wir Ihnen jederzeit für all Ihre Wünsche und Bedürfnisse zur Verfügung und sorgen für einen reibungslosen Ablauf Ihrer Reise.  
Träumen Sie nicht Ihren Urlaubstraum, sondern leben Sie ihn.

[www.haberstockreisen.com](http://www.haberstockreisen.com)  
[info@haberstockreisen.de](mailto:info@haberstockreisen.de)  
+49 151 40094067

## Abfallwirtschaft - Was zählt alles zum Elektroschrott?

Verfügt ein Produkt über einen Stecker, ein Kabel oder Batterien, handelt es sich in der Regel um ein Elektrogerät. Ist es defekt oder hat es seine Lebensdauer erreicht, ist das Gerät separat zu entsorgen, damit es umweltgerecht verwertet werden kann. Dies trifft nicht nur auf klassische Elektrogeräte wie

# MediaKom

**Wir suchen **AUSHILFEN** im Zeitraum  
**16.12.2024 - 17.01.2025**  
für unsere Produktion in Aschau**

**Stundenlohn € 15,- (Mindestalter 16 Jahre)**

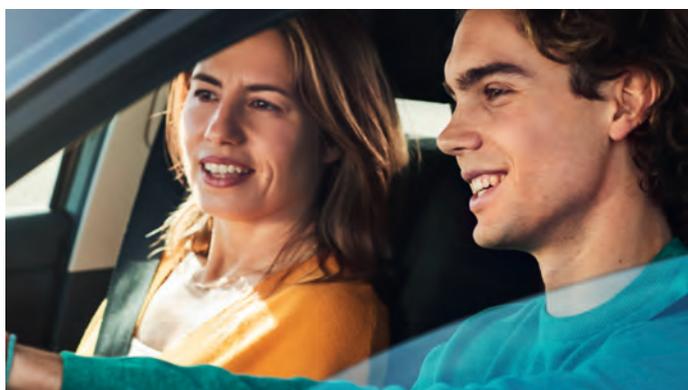
**Bei Interesse bitte eMail an  
[bewerbungen@mediakom-online.de](mailto:bewerbungen@mediakom-online.de)  
oder anrufen unter **08052 9064-0****

Waschmaschinen oder Fernseher zu, sondern auch auf jene, die ein untypisches Aussehen oder Design aufweisen oder über versteckte elektronische Funktionen verfügen und dadurch schwer erkennbar sind. Darunter fallen z. B. Grußkarten, die Musik abspielen, LED-Schuhe mit leuchtender Sohle, sprechendes Spielzeug, E-Zigaretten, Rauchmelder, E-Scooter, Bank- oder Krankenkassenkarten mit eingebautem Chip, elektrisch verstellbare Fernsehsessel, Massagesessel, Fahrradhelme mit eingebautem Rücklicht, Möbel oder Spiegel mit festverbauter Beleuchtung oder Lautsprechern, Tintenpatronen und Tonerkartuschen mit verbauten Microchips, kabellose Kopfhörer mitsamt ihrer Ladehülle, Fernbedingungen, Smartwatches oder stromerzeugende Jalousien. Häufig landen solche Elektrogeräte fälschlicherweise in der Hausmülltonne, in Alttextilcontainern, im Metallschrott oder bei den Verkaufsverpackungen. Über diese Entsorgungswege werden sie keinem stofflichen Recycling zugeführt, wertvolle Rohstoffe wie Gold, Silber oder Kupfer gehen verloren und gefährliche Bestandteile wie Blei oder Flammschutzmittel können in die Umwelt gelangen. Auch eingebaute Lithium-Batterien führen bei falscher Entsorgung zu einer hohen Brandgefahr. Das auf den Elektrogeräten abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist ebenfalls drauf hin, dass diese Geräte nicht in der Restmüll- oder sonstigen Abfalltonnen entsorgt werden dürfen. Kostenlose Rückgabemöglichkeiten für Elektroschrott in haushaltsüblichen Mengen bestehen für die Bürgerinnen und Bürger des Landkreises Rosenheim an den gemeindlichen Wertstoffhöfen. Nicht festverbaute Batterien und Akkus, Staubsaugerbeutel u. ä. sollen vor der Abgabe aus den Geräten entfernt werden. Von der Annahme ausgenommen sind Nachspeicheröfen und Photovoltaikmodule. Genauere Auskünfte hierzu sowie weitere Informationen zum Thema Elektroschrott

erhalten Sie im Merkblatt „Elektro- und Elektronikgeräte“. Zusätzliche kostenlose Rückgabemöglichkeiten bestehen im Handel, sofern dort Elektrogeräte im Sortiment geführt werden und eine Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m<sup>2</sup> vorliegt. Auch der Onlinehandel ist zur Rücknahme von Kleingeräten verpflichtet. Ebenso können Altgeräte bei der Lieferung von Neugeräten kostenlos mitgegeben werden.

Besuchen Sie uns gerne auf unserer Homepage [www.abfall.landkreis-rosenheim.de](http://www.abfall.landkreis-rosenheim.de) oder wenden Sie sich bei Fragen an unsere Abfallberatung (Tel.: 08031 / 392 -4313; E-Mail: [abfallberatung@lra-rosenheim.de](mailto:abfallberatung@lra-rosenheim.de)).

LA



## Begleitetes Fahren: Sicherheit für Fahranfänger.

Bei der ERGO Kfz-Versicherung können Sie Fahranfänger mit 17 ganz einfach mitversichern – ohne Extrakosten.



Generalagentur  
**Simon Pertl**  
Berg 17  
83229 Aschau i. Chiemgau  
Tel 08057 311  
[simon.pertl@ergo.de](mailto:simon.pertl@ergo.de)  
[simon-pertl.ergo.de](http://simon-pertl.ergo.de)

**ERGO**



## Der neue **Duoflex**. Kauf ohne Risiko.

Testen Sie jetzt alle Duoflex Modelle 30 Tage lang

\* Gilt nur im Aktionszeitraum 31.12.2024 (letztes Kaufdatum) und für in der Bundesrepublik Deutschland gekaufte neue Geräte. Eine Auszahlung erfolgt nur auf Konten in der Bundesrepublik Deutschland. Ausführliche Teilnahmebedingungen finden Sie unter [miele.de/duoflex-gzg](http://miele.de/duoflex-gzg)

Miele. Immer Besser.

[www.hobelsberger-aschau.de](http://www.hobelsberger-aschau.de)

## Hobelsberger Elektro- und Kälteanlagen

**Josef Hobelsberger**  
Bahnhofstraße 18  
83229 Aschau im Chiemgau

Telefon:  
08052 / 4518

**Miele** Exklusiv-Partner / Elektro-Fachhandel / Kundendienst

Beleuchtung in einer neuen Dimension



Lassen Sie sich  
unverbindlich  
in meiner  
Ausstellung oder  
bei sich zuhause  
beraten

Lichtplanung  
Beratung  
Verkauf

LODES

**Der Seemann** Licht & Design

Moorbachweg 1 - 83209 Prien/Atzing  
Tel. 08051 9617803 - Mobil 0170 5807196  
info@der-seemann.de - www.der-seemann.de



Inh. Evelyn Obermayer e. K.

Burgweg 3  
83229 Aschau  
Tel. 08052 / 909611  
Fax 08052 / 909612

E-Mail: buero@schaitl-reisen.de · www.schaitl-reisen.de

**Schaitl  
Reisen**

### Vorschau auf unsere Reisen 2024

30.11. Zum Augsburger Christkindlesmarkt € 38,00  
17.12. Advent im Kerzenschein - nach Rattenberg € 25,00

online unter [www.schaitl-reisen.de](http://www.schaitl-reisen.de)!

**Schaitl-Reisen Aschau, Tel. 08052-909611,  
Handy 0175-2601437**

**IMMOBILIEN STÖGER**

**Wir suchen für vorgemerkte Kunden  
Grundstücke und Landhäuser,  
Bauernhäuser und  
Mehrfamilienhäuser**

**in guten Lagen im Chiemgau  
und Rosenheimer Landkreis.**

IMMOBILIEN STÖGER • FASCHINGWEG 11 • 83236 ÜBERSEE  
TELEFON 08642 6428 • MOBIL 0171/6804671  
E-Mail: [info@stoeger-immobilien.de](mailto:info@stoeger-immobilien.de)

## VEREINSTERMINE

**Mi., 02.10.24, 18.30 Uhr**  
WachEinlD, Stammt., GH Schießstätte

**Sa., 05.10.24, 14 – 16.30 Uhr**  
60+, Repair Cafe, Grundschule

**So., 06.10.24, 10.00 Uhr**  
BBV/Sachr., JHV, Kaiserblickstüb  
Sachr.Bergbauern, JHV, Kaiserblickstüb

**Do., 10.10.24, 18.30 Uhr**  
Shuttlebf.LA, Stammt., GH Schießstätte

**Fr., 11.10.24, ab 11.00 Uhr**  
PBBL, Ernted.Aktion, Bergbauernladen

**Mi., 16.10.24, 14.00 Uhr**  
Sen.Kreis, Sen.Nachm., kath.Pfarrheim

**Mi., 16.10.24, 18.00 Uhr**  
VdK, Stammt., Hotel Post/Sachrang

**Do., 17.10.24, 19.00 Uhr**  
Zuk.f.Aschau, Stammt., GH Kampenw.

**Sa., 19.10.24, 19.30 Uhr**  
TV Griabing, JHV, GH Brucker

**So., 20.10.24, ab 13.00 Uhr**  
TV Edelweiß, Kirtahutsch'n, Dauerhof

**So., 20.10.24, 19.30 Uhr**  
Kunst+Kultur, Vernissage, Festhalle

**Mi., 23.10.24, 19.30 Uhr**  
TV Edelweiß, JHV, Cafe Pauli

**Do., 24.10.24, 19.00 Uhr**  
WSV Aschau, JHV, Priental-Halle

**Fr., 25.10.24, 19.00 Uhr**  
Kneipp Verein, Vortrag, Priental-Halle

## HAUS & GARTENSERVICE

**Florian Anner**  
**Am Hofbichl 20**  
**83229 Aschau i.Ch.**

**Tel.: 08052 / 95 18 98**  
**Fax.: 08052 / 957 09 67**  
**Mobil: 01 71 / 7 25 02 79**



## KLEINANZEIGEN

### Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen:

03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter Am Wasserturm

### Massagen bei Ihnen zu Hause mit mobiler Liege.

Rücken-, Nacken-, Kopfmassage, Faszienmassage, Lymphdrainage von Montag bis Sonntag möglich. Geprüfte Massagetherapeutin, Christa Lex 0160-95989185.

**Neues Zuhause in Aschau gesucht:** Ruhiges Ehepaar (59/57 Jahre) sucht Wohnung oder Haus in ruhiger Lage, mind. 3 Zimmer, ab 80 qm mit Garten oder Balkon ab 2025 zur Miete. Tel.: 0160-2962794

### Reinigungskraft gesucht!

Für die Treppenhäuser der WEG Kampenwandstr. 73a-c. Wöchentlicher Stundenaufwand ca. 2,5 Stunden. Bei Interesse: [info@alpha-status.de](mailto:info@alpha-status.de)

**Für unser Ferienhaus am Fellerer suchen wir dringend eine Hilfe für die Garten- und Grundstückspflege.** Im Sommer allg. Bepflanzungspflege und Pflege rings um das Haus. Kein Rasenmähen, kein Schneiden der Hecke. Alle nötigen Werkzeuge und Hilfsmittel sind vorhanden. Im Winter bei Bedarf Schneeräumen der Garagenauffahrt, Schneefräse ist vorhanden. Beste Bezahlung auf Stundenbasis. Bei Interesse bitte anrufen: 0171 6222825

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

**Servicekraft** (m/w/d) Teilzeit / Aushilfe

**Küchenhilfe** (m/w/d) Teilzeit / Aushilfe

**Café König**, Frau Schneider, Tel. 08052/1442

**Lust auf Doppelkopf oder Gesellschaftsspiele?** Ich würde gerne ab und zu abends bspw. Doppelkopf spielen oder leichte Gesellschaftsspiele in Aschau oder nähere Umgebung. Wer Interesse hat kann sich gerne melden Tel. 0179 921 58 52 oder email an [spieleninaschau@outlook.de](mailto:spieleninaschau@outlook.de)

### Hinweis in eigener Sache

Redaktions- und Anzeigenschluss für die November-Ausgabe des Gemeindeblattes ist der Dienstag, 15. Oktober 2024. Texte und Anzeigen können während der allgemeinen Geschäftsstunden im Zimmer 15, 1. Stock, im Rathaus abgegeben werden. ANZEIGEN IM ASCHAUER GEMEINDEBLATT SIND IMMER EIN ERFOLG Info: Mo. bis Fr. unter Telefon-Nr. (08052) 9248 (AB) - Fax 9249 eMail: [susanne@woerndl-aschau.de](mailto:susanne@woerndl-aschau.de) · [www.marktplatz-aschau.com](http://www.marktplatz-aschau.com)

### Impressum Aschauer Gemeindeblatt

- Herausgeber Aschauer Gewerbeverein e.V., Postfach 1142, 83225 Aschau im Chiemgau: Rainer Küblbeck (1. Vorstand), Andreas Fischer (2. Vorstand), Marcus Michel (Kassier), Petra Deml (Schriftführerin), Lorenz Eitenhuber, Tanja Hailer, Paul Kink, Barbara Lammers, Mario Mittermaier-Weinhandl, Sonja Peteranderl, Georg Steigenberger jun., Florian Stürmer, Christian Trattner.
- Redaktionell verantw. für den aml. Teil der 1. Bgm. der Gemeinde Aschau i. Ch., Simon Frank
- für den übrigen Inhalt sowie für den Anzeigenteil die Redaktion S. Wörndl und K. Müller
- Satz, Layout und Druck vertreten durch WW Profi Druck Service
- Das Aschauer Gemeindeblatt erscheint mitl. und wird an alle Haushalte kostenlos verteilt. Für Anzeigenveröffentlichungen und Beilagen gilt unsere z. Zt. gültige Anzeigenliste. Gezeichnete Beiträge stimmen nicht immer mit der Meinung der Redaktion überein.
- Für handgeschriebene Manuskripte kann keine Gewähr übernommen werden!

Ausgabe Nr. 479, Oktober 2024

### Zu vermieten in Aschau

Helle 4-Zimmer-Whg., ca. 96 m<sup>2</sup>, gr. Westbalkon, Erker, Burgblick, EBK, ruh. Lage, 1.OG, Laminat, Bad mit Fenster, WC extra, TG, Keller, ab 1.12.24, € 980 + NK € 200 + TG € 60, Tel. 015771151667 – 08052 4296

**TrainerIn/ÜbungsleiterIn gesucht:** Der Kneipp Verein Aschau i. Ch. e.V. sucht eine-/n TrainerIn für das neue Kursangebot „Mobil und kraftvoll ins Alter“. Wir freuen uns auf Rückmeldungen. Tel. 0170/81 81 929 oder [info@kneippverein-aschau.de](mailto:info@kneippverein-aschau.de)

**Wir suchen ab dem nächsten Jahr einen netten, fleißigen „Allrounder“, der sich um unsere Tennisplätze mit Grünanlagen und das Clubheim kümmert.** Von Mai bis September auf 530,00 € Basis. Nähere Informationen bitte bei 1. Vorstand des TC Aschau, Gerhard Knickenberg: Tel. 0162 /85 86 224.

**Gardinen und Raffrollos** für ein gemütliches Zuhause. Raumausstatterin bietet Rundumservice an. 0170 466 88 41.



**FORSTBETRIEBE**  
**WÖRNDL**  
**BIOMASSE**

**Brennholz aus der Region**  
ökologisch · nachhaltig · regional

verschiedene Sorten und Längen auf Lager  
Trockenkammer getrocknet  
Lieferung möglich

Tel. 08057 / 904680  
[www.forstbetriebe-woerndl.de](http://www.forstbetriebe-woerndl.de)

### KONTAKT APOTHEKEN:

Apo Ärztezentrum Bernau, 08051 / 9 620 620  
Marien-Apo, Prien, 08051 / 90 370  
Schloß-Apo, Aschau, 08052 / 316

Sonnen-Apo, Frasdorf, 08052 / 1681  
Spitzweg-Apo, Prien, 08051 / 4581  
Katharinen-Apo, Prien, 08051 / 61 811  
Zellerhorn-Apo, Aschau, 08052 / 2013

### APOTHEKENDIENST OKTOBER 2024

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
	<b>1</b> Ärztz. Bernau	<b>2</b> Marien	<b>3</b> Schloß	<b>4</b> Sonnen	<b>5</b> Zellerhorn	<b>6</b> Katharinen
<b>7</b> Ärztz. Bernau	<b>8</b> Marien	<b>9</b> Schloß	<b>10</b> Sonnen	<b>11</b> Spitzweg	<b>12</b> Katharinen	<b>13</b> Ärztz. Bernau
<b>14</b> Marien	<b>15</b> Schloß	<b>16</b> Sonnen	<b>17</b> Spitzweg	<b>18</b> Zellerhorn	<b>19</b> Ärztz. Bernau	<b>20</b> Marien
<b>21</b> Schloß	<b>22</b> Sonnen	<b>23</b> Spitzweg	<b>24</b> Zellerhorn	<b>25</b> Katharinen	<b>26</b> Marien	<b>27</b> Schloß
<b>28</b> Spitzweg	<b>29</b> Spitzweg	<b>30</b> Zellerhorn	<b>31</b> Katharinen			

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
**Bayern: 116 117**

**Integrierte Leitstelle in Notfällen: 112**

Wir sind  
E-Rezept  
Ready



# Schloss-Apotheke informiert:

Wir beraten Sie in allen Gesundheitsfragen

## Unser Service:

- \* Gesundheitscheck
- \* Blutdruckmessung
- \* Körperfettmessung
- \* Gewichtskontrolle
- \* Gesundheitsberatung allg.
- \* Medikamenten-Manag.
- \* Impfberatung allg.
- \* Asthma-Intensiv-Beratung
- \* Monatliche Sonderangebote
- \* Verleih von elektrischen Milchpumpen und Babywaagen
- \* Hildegard von Bingen Kräuterapotheke
- \* Labor und Arzneimittelprüfung (IR)
- \* Homöopathie
- \* Ernährungsberatung
- \* Vorbestellung
- \* Lieferservice
- \* Eigene Teemischungen
- \* Reiseapotheke
- \* Diabetes-Intensiv-Beratung
- \* Beratung zu Inkontinenzprodukten
- \* Rabattkarte

Inh.: C. Zangerl  
Bahnhofstr. 5  
83229 Aschau

Tel. 08052/316  
Fax.: 08052/4291

### Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.  
08:00 – 12:30 Uhr  
14:00 – 18:00 Uhr  
Samstag  
08:30 – 12:30 Uhr  
j. zweiten Mittwoch  
Nachmittag geschlos-  
sen

Ihre Claudia Zangerl und das Team der Schloss-Apotheke

Gastronomie-  
betriebe

# Kampenwand

Unsere Aktionen im Oktober

Jeden **BURGER-TAG**  
Dienstag: versch. Burger mit Sour-Cream, dazu Pommes od. Kartoffelecken

Jetzt wieder da! Am Mittwoch 2.10 und 16.10. ab 17:30 Uhr

## Schlachtschüssel-Kessel- und Surfleischessen

Das legendäre kulinarische Erlebnis für Kenner:  
Essen vom Buffet so viel Sie wollen pro Person für nur **€ 16,40**

**Achtung! Vom 28.10 bis einschl. 11.11. Betriebsurlaub**

Jeden **Schnitzel-Tag**  
Donnerstag  
verschiedene Schnitzel mit je 1 Beilage

Jeden Sonn-/Feiertag ab 11 Uhr  
ofenfrisch, saftig u. resche

## SCHWEINSHAXEN & KRUSTENBRATEN

Wir bitten jeweils um Reservierung!

Gasthof Kampenwand · Bernauer Straße 1  
83229 Aschau i. Ch. · Tel. 08052/2440 · Fax 08052/4702  
info@gasthaus-kampenwand.de · www.gasthof-kampenwand.de

# GOLDENER PFLUG

Landgasthof · Umrathshausen · Chiemsee

## Kürbis- Wild- und Schwammerl-Wochen

Kürbis-Spezialitäten aus frischer, heimischer Ernte,  
erlesene Kreationen vom Wild aus heimischer Jagd  
sowie raffinierte Schwammerlgerichte mit  
Champignons, Pfifferlingen, Steinpilzen etc.

... guten  
Appetit!

**Unsere Öffnungszeiten:**

- Mittwoch bis Samstag 16:00 - 23:00 Uhr
- Sonn- und Feiertag 10:30 - 23:00 Uhr  
warme Küche bis 21 Uhr

Montag & Dienstag Ruhetag ☎ 08052 95 79 52 - 0

**Wochinger Bräu**  
Feinste Biere aus Traunsteins kleinster Brauerei

GOLDENER PFLUG Umrathshausen / Chiemsee  
Humprechtstraße 1 · 83112 Frasdorf  
info@goldener-pflug-chiemsee.de · www.goldener-pflug-chiemsee.de